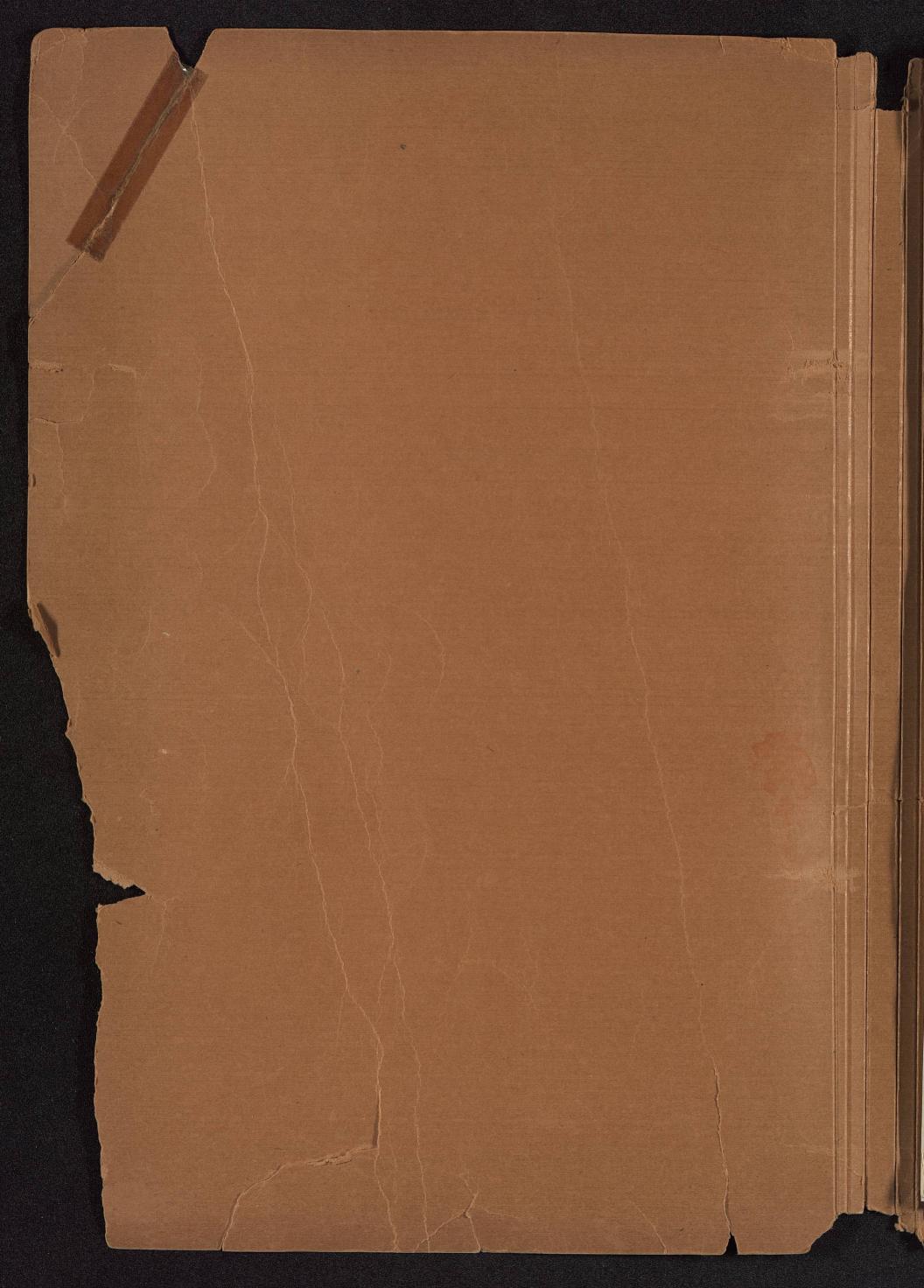
MLg of Peris



# QUI EST VIVANT?

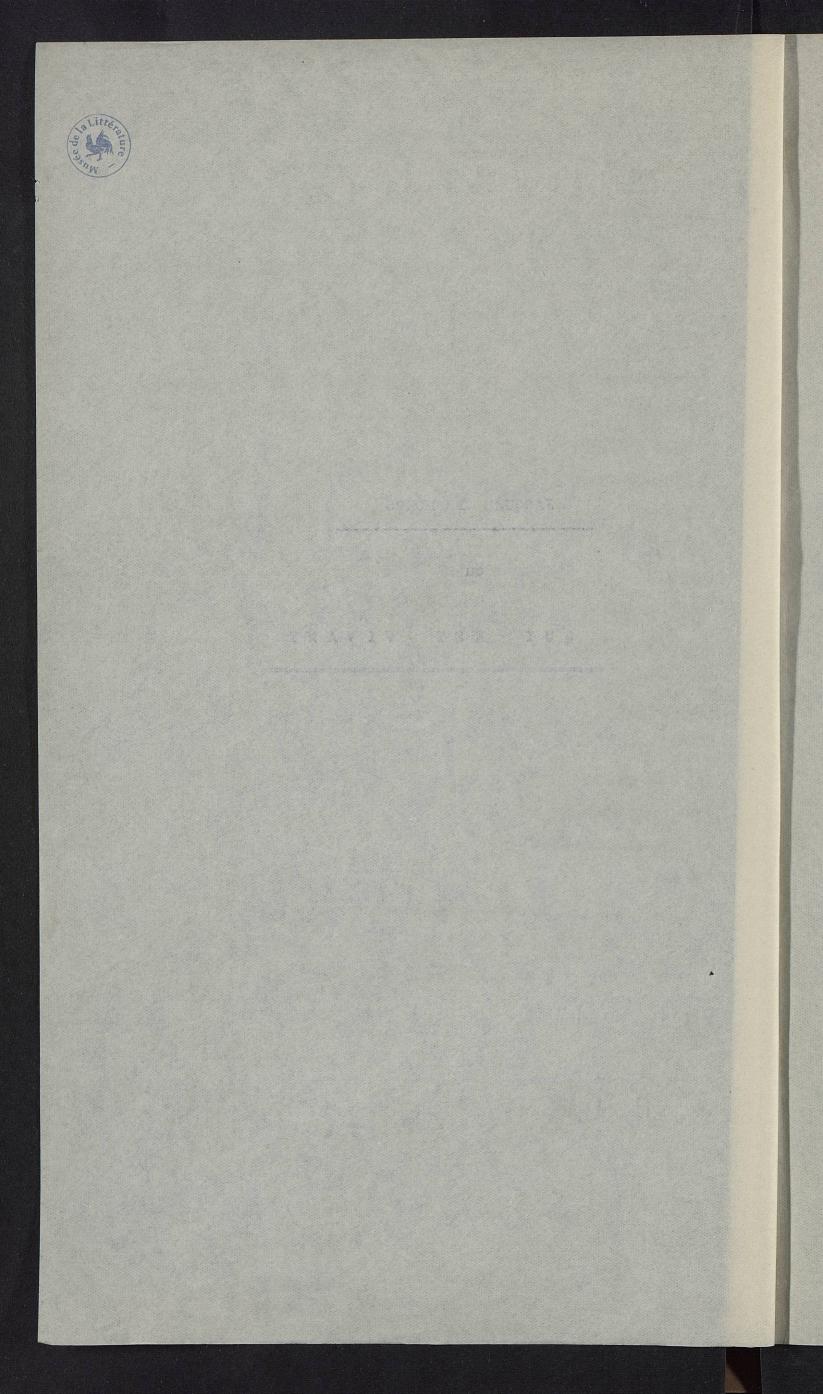
Drame en 5 actes

OJP

JACQUES BRANDERS

ou

QUI EST VIVANT



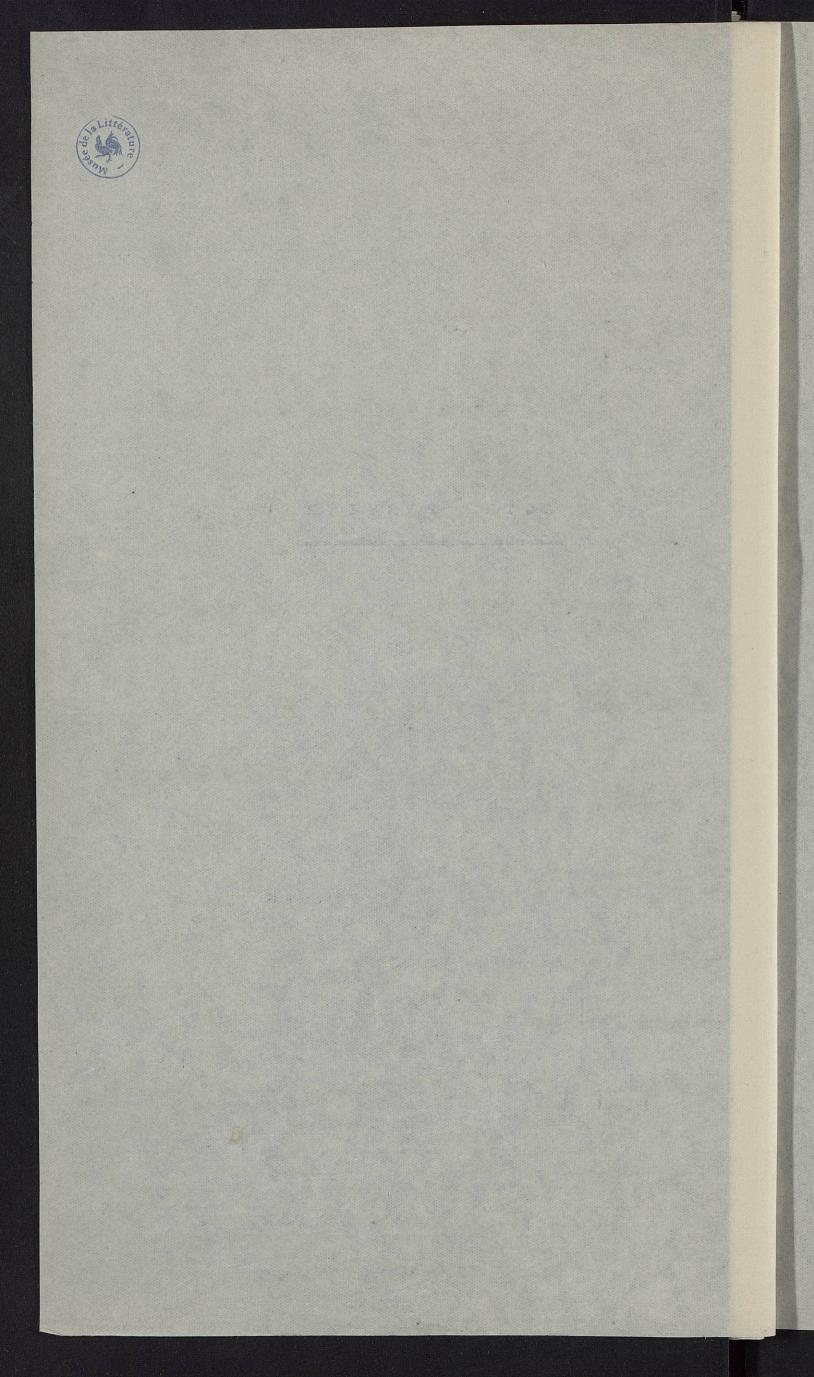
# DRAMATIS PERSONAE

- 22 ans, fils de Pierre BRANDERS (mort en Afrique) Jacques BRANDERS - 50 ans, ami de Pierre BRANDERS Martin SHOEK - 23 ans } amis de Jacques André DESBARRES Fred - 35 ans Marthe DELANCRE - une jeune fille, amie de Jacques Claire BRICHAM - une petite ouvrière Louison Jeannie MARTIN des sottes - amies de Claire Isabelle BROWN femme de ménage de Jacques Haria Gaby poules Luce Le médecin Le maître d'hôtel Le barman Un garçon Un groom Un ivrogne solennel Une dame décolletée Un monsieuren smoking Un autre

> La scène de nos jours dans une ville de l'Europe

The property of the court of th A Comment to intable of well for it an entre sur man arrest comes viller grandi





# ACTE I

# Scène première

Une avenue Entrent André DESBARRES et Jacques BRANDERS.

André

Et ensuite ?

Jacques

C'est tout

A

Tu lui a pris la main, tu lui as caressé les cheveux....

J

Et je lui ai dit au revoir

A

Vraiment

J

Oui. Tu attendais mieux ? J'aurais bien pu t'offrir cela comme le reste. Toute l'histoire est inventée.

A

Cela n'en valait pas la peine. Quelle sorte de plaisir prends\*tu...

J

A ces mensonges ? Aucun, c'est vrai. Ils ne sont même pas très bien composés. D'ailleurs ....

A

Je ne te comprends pas - Tu as peur de ces femmes ?

I

Mon.

A

Tu te portes bien ?

J

Je l'espère. Oh, ne va pas t'imaginer... C'est plus simple et plus difficile... Au ben mement je lache tout. Une sorte de paresse à vivre, est-ce que tu me comprendras... Comme tout le mende j'ai mes élans d'enthousiasme, je parle seul, je me sens tout à coup porté violemment vers le réel, vers l'action. Quelle griserie! Je pourrais écrire un roman, partir en voyage, faire de cette femme admirable la maîtresse dont je ne puis plus me passer... Une belle passion me brûle, il n'y a plus qu'un geste à faire, plus qu'un désir à exprimer... Et c'est alors... - Je recennais d'anciens scrupules, des erreurs familières... "- Mon pauvre enfant, tu n'es pas fait pour cette sorte d'aventures... regarde-moi ces grands yeux bleus, ces mains de fille... Mon petit Jacques, quelle fatigue

. The party and point of the contraction in lair pris is a sin, to but as a respective of strain in. out. in Attendation of the cold block of the cold and the osla n'an valent pasa la jerna. Suella serta de eleisit reenda<del>-</del>ta... ... otusijista ng chasagus as at sig Tagada das distanção de sign de d'ente. Ph. de vert d'ineginer... d'estamilé de convent. Pet de circula et de constant The division of the same confidence of the same of the

-3-

tu vas te donner sans profit. Qu'est-ce qu'il y aura de changé ? Ne t'emballe pas, c'est plus sur, sois raisennable, bien centent de cette vie de pis-aller...qui a son charme...et vois un peu comme tu es tranquille, bien tranquille, et libre."

- Ah mon vieux, c'est vrai, je suis libre...je suis seul.

C'est une jolie consolation.

Quel âge as-tu ?

Oui, je sais bien, rien n'est perdu : j'ai vingt deux ans.

Pourquei te mépriser ainsi ....Je me demande si tu n'es pas le plus sage d'entre nous. Tu sembles attacher une grande importance à ces femmes, par exemple...C'est un détail...Je ne crois pas qu'elles aient grand chose à t'apprendre ....qui en vaille la peine.

J

Tu es consolant.

Non. Mais il n'est pas si certain que que tu te perdes.

Cependant...que sais-je des hommes 2

A

Tu en connais un, c'est beaucoup, tu te connais.

J

C'est tout le mak dont je souffre. Je me connais : Je dis cela sans rire, André : Est-ce assez gretesque ...

Pourtant ...

J

Oui - il m'est arrivé d'agir centre men gré, centre mei-même, peur ne pas déranger l'idée que je me suis faite de Jacques Branders. - Depuis que j'ai trouvé que men personnage était lâche, eh bien, c'en est fait, je suis aussi lâche que pessible, - et chaque effert, chaque désir, chaque tentative d'héreïsme - me perdra plus prefendément. De même... Mais je veudrais que tu me creies...

Occidement

Je te connais trop peu peur savoir si tu mens. Cependant....je ne te plains pas.

J

Il n'y a pas de quei, sans deute

(un temps)

Je pourrais être pauvre ...ou malade.

en run to comes came aparti. qu'est a c'il partitu en acceptant a come est a Ball-Baller & Jane (8) . How report the transfer of the state of th ound to the series of the common of the series of the seri is the tally proper with the and the state of the season destroy of the season to the season. Production and of all beginning and to an action of the contract of the contract of elso all of : of marco on of .softling at the mide on the continue of the Lord to the continue of the contin ... Inchio we to consist the tent of the constraint of the . standard of the , shorter to... esympt but electing by

A

Tu m'entends mal. - Sincèrement, j'ai de l'admiration pour toi, du respect.

J

Je ne croyais pas que tu te moquerais ...

A

Mais non, je te jure ...

I

Que vas-tu donc imaginer : ...

A

Rien. - Je t'envie la liberté dont tu parlais, cette pureté malgré tout ...

3

Tais-toi donc.

(Silence)

A

Il reste tant de choses à faire : ...

J

Tant de choses à renoncer ...

A

Mais si tu méprises la vie, c'est qu'elle ne t'offre rien qui soit digne de Jacques... Branders.

J

André ... Est-ce que tu as dit ce nom ... exprès ?

A

Oui. Je sais l'histoire de ton père.

Toute 1'histoire ?

- I

(André fait oui de la tête)

Raconte-la.

A

Tu voudrais ...

J

Je veux. Je t'en prie ... Que dit-on de Pierre Branders ?

A

Sa vie force l'admiration, l'amour ...

J

Si tu m'aimes aussi, dis ce que tu sais de mon père ...

A

Rien de plus que les autres hommes -

Litte ··· : Darlingwell und Imager out Alasto Conservations, Conservation and Alexander States of the Conservation of the Con ... 0000 June long good services our selection don't care all agents and the plant ... Program of the same Charges .... Compared to the Compared C . To suit a this etion of . to. (auto al obligo dant manage) . alternoon · · · BAD BOOK DI ··· with and the continuous of The state of the section of ... the seaffer and supplied the season of a season of ... of a son the dead of the so also declars behild on the

Je connais son oeuvre au Congo, les usines, le chemin de fer... les villes qui portent son nom ... - il y a un morceau du monde où Branders a été vivant, qui garde l'empreinte de son corps.. il s'est créé une patrie.

J

Connais-tu cette photo ....

A

Non.. Comme il rit, - oui ... c'est admirable - Je ne pensais pas qu'il était aussi beau

J

C'est moins d'une année avant sa mort.

A

Qui est l'autre blanc, là, debout, ce petit bonhomme ....

J

Qui mache un cigare ?... Mon père m'en parlait parfois dans ses lettres... j'ai oublié son nom. - Une sorte de contremaître, je suppose... C'est lui qui m'a appris la mort de mon père... Un petit télégramme, cui... Sans doute prendra-t-il en main les affaires de la famille...

A

Mais toi ?

J

Non. Je ne pourrais pas supporter le climat d'Afrique.

A

Mais ...

J

Je ne pourrais pas, - vraiment. (un temps) Diras-tu encore que tu m'admires.

A

Oh, j'ai confiance ....

J

Je suis un peu plus difficile qu'on ne pense... Songes-y... J'aime trop mon père...pour me contenter de reprendre son eventure, prudemment...pour me satisfaire de l'ocuvre magnifique... d'un autre.

- Je ne ferai rien d'aussi grand que lui...mais certainement autre chose, - une vie nouvelle.

A

Je savais que tu n'avais pas renoncé...

J

Ce ne sont là que des projets, - de beaux projets... (silence)

Il y a quelque temps déjà que je songe à te demander ... il ne reste

Totales to the factor and a cate of press. . The first termination of the contract of the . . . . . . . . . . . . . . Contains to the pass of books and managed A. C. ASIBIT TOO LINE . . . . ... con a series of rection of the case of the contract of the Contagned the flavorists out that we ... and the state of the state adapt of al. . I have at the a base of the glob was a supposed by the

de ta famille...Je veux dire...

J

J'ignore tout de ma mère

A

Pardonne-moi....

J

Oh tu sais, mon yieux....

Je suis né d'une femme quelconque et d'un grand homme. Voilà tout, il n'y a plus qu'à trouver une vie à faire - et le goût - et la force - de la mener à bout.

- Ou bien...me perdre, sans recours...Je ne me contenterai pas du bonheur que j'ai sous la main. Et copendant...Tu sais qu'il est si près de moi, si bien pour moi...Mon cher ami, ces jeunes filles, ces vivantes...

A

De qui parles-tu

J

Tu sais bien ...

A

Claire ?

J

oui.

(Silence)

A

- Comment s'expliquer ....

J

Il ne faut pas expliquer Claire.
Est-ce qu'on peut même en parler ?
Ce n'est rien d'autre que - cela...tu vois, je ne puis exprimer cette excellence...ah, je ne puis songer à elle sans une merveil-leuse envie de rire...un beau rire sage, bienfaisant...

#### A

Je comprends bien cela - mais Claire ...
C'est vrai...tant de force et, d'ailleurs, cette finesse de danseuse...les solutions pleines de grâce qu'elle apporte aux plus
grands problèmes... - Je m'étonne qu'elle supporte autour d'elles
tant d'imbéciles...ou pis encore : les plus paresseuses amies, les
plus méprisables menteurs...

J

Cela ne la concerne pas.

A

Pourtant ...

J

Mais non, elle n'est pas de cette race. Elle reste seule.

... orth will of ... sit day of observation that compatt decorract in ou ... Weld classic .... Tempitoxo's des got . . This is a second of the seco The comparison wis to a series of the contract . DESTRUMENTAL MARKET SERVICE \* ( \* 100000) SE CONTRE LE LE LOS CALOR 

Alors, tant d'amabilité ... J Tent de mépris... A Je voudrais te donner raison J'ai raison. (Un temps) A Mais quelle heure est-il ? Cinq heures . . . déjà . Viens prendre une tasse de thé chez moi ? Je ne voudrais pas te déranger... Tu n'as rien d'autre à faire ? Et toi ? Hon pauvre vieux... A Eh bien ? J C'est tout simple, tu vois... Toute une après-midi, encore... Une journée perdue... Mais non, pas nécessairement J Mais que resterait-il de moi si je mourais demain ? Vraiment, il ne s'agit pas de mourir

Tu es tout-à-faitrassurant

A

Allons, je t'attends...

J

Donne-moi une cigarette, je to suis...

... Staff be of a field to be at . ... and the second of the second Thursday 187 constitution and the first ... este testes testes una relationar au de Estate este la estate este un la radulate beams, con ear co. an oping of the and the sum access. . . allow the access the sum of the terms alamanca an district on it choses do user company of the company of the company ... 2 00702 (5 00 10.011) ... Classock & . 130 Per roll was love on nor

Et raconte-moi une histoire de femmes, une histoire salée...Je suis tout prêt à m'attendrir.

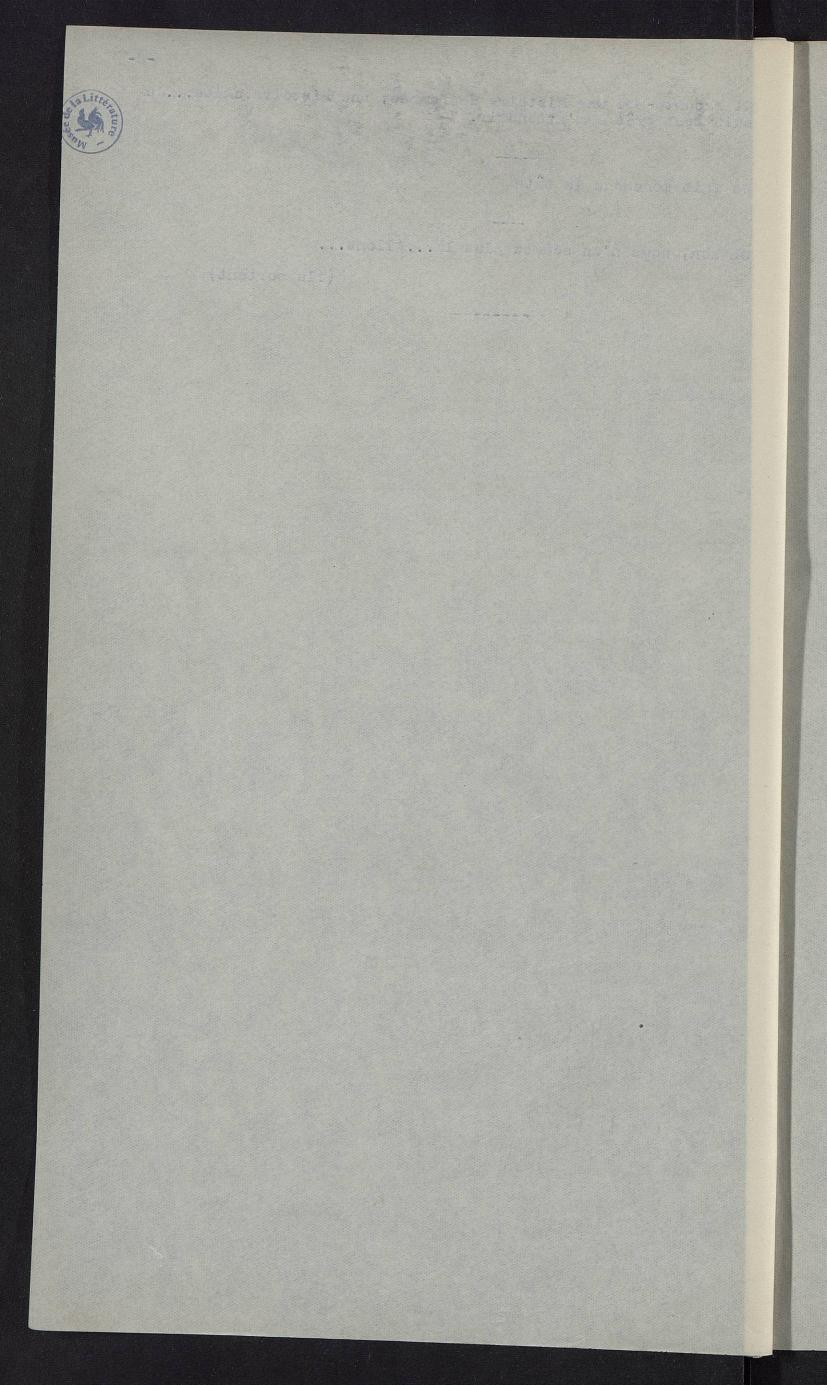
A

Ne fais donc pas la bête

J

Oh non, nous n'en sommes plus là...Allons...

(ils sortent)



## Scène deuxième

Une chambre d'hôtel. Marthe Delancre, assise à droite, classe des papiers. Snoek est debout à la fenêtre du fond, dos au public. Silence.

#### Snoek

On n'a pas idée d'un pays pareil .... Ca n'arrête pas de pleuvoir.

(Silence)

Tu t'amuses ?

#### Marthe

Je mets un peu d'ordre, tu vois

8 , sans se retourner

oui.

(Un temps)

越

Ces photographies sont étonnantes.

Celle-ci... On jurerait que c'est truqué...la maison est tellement blanche, les palmiers sont si proprement rangés autour... Et pas le plus petit morceau de ciel... Un décor de théâtre :

- Tu as des nouvelles de là-bas ?

(Silence)

S

Ca va.

M

Est-ce qu'ils s'en tireront ?

Oh, ils travailleront tant qu'ils suront l'impression d'être sur-veillés. Tu sais, ils pensent que Branders n'est pas mort . -ou je ne sais quelle histoire de fantôme... D'ailleurs, je suffis à leur faire peur...et ils sont bien sûrs que nous reviendrons ...

Mais, peut-être ...

S, brutalement

Quoi ?

Rien de sérieux. Je me demandais si je n'allais pas regretter...

S

Tais-toi... Tu t'amuses à me mettre en colère. (silence .- Doucement, sans bouger :

Ma petite fille ?...

(silence)

The state of the s in de la familia Lucius and street to be proportion and tar saa maramat...to par tos' ee jirtabih ke ...tarama oo oo dhamaray to tara wad dha oo and-if at religible to a the and --rod active angularis there are all to the description of the control of the cont ... talk or to the training of definition on ... and - also 

II, très bes

Bah, nous n'avons rien de commun...nous ne sommes pas liés....

S. brusquement hors de lui

Quoi ? Que fais-tu ? Tu veux me faire peur, n'est-ce pas?...Tu ne songes pas à partir, à retourner là-bas voyons...

- Ces enfantillages me font beaucoup de mal...beaucoup plus de mal que tu ne penses...

11 , très froidement

Excuse-moi.

S

Tu es injuste.

麗

Je suis fatiguée de ce rôle

9

Qui joue un rôle ?

H. violemment

Vous et moi : - C'est de moi que je parle. (Un temps)

S. croise les bras, lentement - il sourit

S

Je te retrouve Je reconnais Marthe Delancre.

11

Assez.

S

C'est cela, cette attitude vous va bien, Madame, je suis à vos ordres.

慧

Allez-vous en.

8

Comme c'est simple...

(Silence)

Vous m'aviez promis...

麗

Je tiendrai mes promesses

9

Oui ? - il s'agissait de confiance

M

Est-ce ma faute si vous ne faites rien pour me rassurer, Martin ?

... with the property with the contract of the property with the EDICE COLL TRACTOR SERVICE X Litte . of the last that the state of the state of the not a the at the second and a training of the second second and the second . Maradater bill Capanings chickers to 'a 11 - vito Rien, vraiment ? - Ecoutez-moi donc.

(Un temps)

Je tiens à vous. Je tiens à vous, voilà. Sans rien qui ressemble à du goût, de l'a-mitié. Je ne sais pas. Je vous regarde. Assise. Avec ces cheveux noirs et ces mains blanches...une jeune femme entre les autres. Et j'ai envie de crier

Et je tiens à vous Je suis un homme plein de sang, j'ai une ceuvre à faire. Et voici que je suis debout devant toi, Marthe Delancre, et immobile comme un lache, et rouge de honte.
Est-ce là - de l'amour ?

(silence) Pardonnez-moi, Marthe, et faites moi confiance. (silence) Je ne connais rien de plus dur que votre silence, chérie.

Ce n'est pas à vous que je pense Vous savez pourquoi je me tais.

Et comment on vous tient. Je sais.

Vous ne m'aimez pas ?

(un temps)

M

C'est assez

Oui. Je ne continuerai pas sur ce ton, cela finirait assez mal. - Je crois que vous me comprenez ?

- un temps. Marthe ne bouge pas - ferme les yeux quelques instants)

Vous voilà bien sage, aussitôt ?...

## 1. violemment

Quoi ? Faites-donc votre jeu, faites, répétez moi que Pierre est mort, parlez de lui, abîmez bien son souvenir:...

## S, très calme

Oh, l'abîmer...Je ne crois pas l'avoir aimé moins que vous....

越

J'attendais cela... Faites-vite... ne m'épargnez pas... Mais non, non, vous n'y toucherez plus, Martin, je suis sure de moi, sure de Pierre Branders, sure qu'il m'a aimée... Je suis sa femme Martin Snoek, sa femme, vous n'y pouvez plus rien, je l'aime, vous ne me prendrez rien de lui ....

(silence)

S

Comme vous voilà agitée .... Je n'ai rien dit encore

H

Allez ...

Vous ne comprenez pas du test de quei il s'agit ... Vous croyez ...

es ou line i de les are lot, line de la company de la comp . The state of the . The state of the riving of et reacted gave book . Block of . Bald salar 18 day out 25 . Allen Landale for det in the first of the in the second of ... COLEMEN, SUSA MELLON CLE ers a selection of the particle of the selection of the s ····· ···· All the Street Coay gas of ...sell ... The case with ... with "to be a tour the data and become and the

Qu'est ce que vous voulez de moi ?

Reposez-vous un peu d'abord... Vous n'êtes pas vous même ainsi, nerveuse, inquiète.

S'il vous plaît de me tourmenter,...c'est très drôle...

Allons :... viens t'asseoir. Près de ton vieil ami...

Je pense qu'il est inutile de vous répondre. Si veus le voulez bien...nous exeminerons teut de suite les con-ditions de mon départ... Je prendrai le premier bateau.

(un temps Mais S. sourit toujours...)

Bien entendu, tu ne para pas

M. très méprisante

Vraiment ?

8

J'ai de quei te garder (il ne la quitte pas des yeux) Branders n'est pas mort

Ben, tu es tranquille, bien traquille.

(très lentement) Ce n'est pas de Pierre Branders qu'il s'agit. - il avait un fils J'ai retrouvé la trace de ce jeune homme.

M. tête baissée

Tu mens n'est-ce pas

J'espère bien te le présenter avant peu

I

Martin ...

Oui ?

Il s'appelle Jacques

(silence)

M, une main sur les yeux

Dieu ...

S

Mais puisque tu vas partir ....

to too too too. The state of the too, the where of any are authors, ... would't des the sucvented to ... all the content of a ... the content of the content of the content of .uf and to endire ... ( assill . The second of (... and a just the sure of about and the property of the contract of the contract of CAROLE SE SE LA renter of love of to leading Just a plant to (serious and stained . )/ La resultation swift that the se sa gordas'a sam ul a compatua malma malekat male arages t ... 51154 sumpat hillogata if ... yold ... tilet pay of boothe beat 誕

Je vous en supplie, ne faites pas de mal au fils de Pierre...

Oh. C'est un très gentil garçon, j'en suis sûr - il doit avoir vingt et un ans, n'est-ce pas ? (silence)

Marthe. Tu ne m'aimes pas du tout ?

越

Mais je vis avec toi ...

Tu me hais, va-t-en donc

Est-ce que je le puis ...

8

Je ne toucherai pas à Jacques Branders ...

麗

Hélas, tu vois bien que ce n'est pas cela,...pas lui qui m'arrête.. Malgré toi-même, tu es tout ce qui reste de Pierre...parle moi de Pierre...je t'en prie.

Non, il était le plus fort des deux. Il t'a prise à moi. C'est mon tour.

Imbécile

8

Oh non, ma chérie....

(silence)

Je te connais, j'ai bien compris depuis longtemps...tu ne peux plus me faire peur.

- Vous fermiez des projets sublimes n'est-ce pas Marthe ? toi et l'autre ?

Et cependant je vous servais, mon cher amour, je n'étais pas l'ami de Pierre, - : son esclave.

Hais à présent ? Tu me détestes, tu m'insultes, à ton tour de tu as peur de moi.

Je sais ton secret, ta faiblesse, ta force.

Je connais ton amour mieux que toi, je suis ton passé, ta mémoire, teut ce qui te reste de vie... Tu vois bien... Je pourrais mentir. - Est-ce que tu as été peur lui mieux qu'un corps de femme entre

d'autres, eh ? Mais écoute encore.

Je t'aime.

#### M. très simplement

Naturellement, je sais cela depuis longtemps (un temps)

J'ai dit la vérité, toujours. Je n'ai aimé que Pierre, hélas. Il est mort - et tu m'as suivi comme sen ombre. Je te savais gré de m'en parler fidèlement..., mais tu m'as égarée, tu as menti, tu m'as fait croire enfin que cet homme...

... orrears ob ocil no les ou ber en lal en laise de line de la corre... distributed at a rice age, of the control of the delication of two to the contract of the contract of ... is blue six kit while ... while he worked to we will ... of The the low last can... also was death as empressed as a solution... of the state of the solution of the solution... at the solution of . The second of (structio)

Take on the ...upushing bidges abinese helt is the climates at so

Take on the ...upushing the bidges abinese helt is the climates at so

The contract one of the contract of the contract of the contract of the contract one of the cont To a second to a second and and and and a second as a The constant of the contract o Las picals with all 

Ah, ne me quitte pas, au moins, reste un peu l'ami de Branders - et ne me regarde pas ainsi, - ne me fais pas souffrir encore ... (un temps)

S

Je tiens à ce corps misérable

(silence)

Dites-moi seulement que je suis le seul <u>vivant</u> que vous...

(silence)

Amie ?

21

Je ne sais pas, Martin, je ne sais même pas qui veus êtes...Si veus avez aimé Pierre ou si veus l'avez simplement subi, comme un maître...

(un temps)

55

Oh, c'est parfait.... Vous ne méritez pas de pitié. Vous appartenez aux Branders. Je suis sûr que Jacques fera de vous ce qu'il voudra.

M. la voix brisée, de loin

Qui est-ce ?

8

Vous permettez...

Oth, je vous le dirai.

J'ai quelques choses à lui apprendre.

(mouvement pour sertir)

額

Promettez-moi de ne pas lui faire de mal...

S

Est-ce que vous me prenez pour un ogre ? Nous nous entendrons très bien, j'en suis sûr. (un temps. Un pas vers la perte)

Le nettement

Adieu

(Un temps. S. la regarde sans bouger. Puis 11 ouvre la perte et fait un pas...

Marthe se lève et crie :

Ne dites pas ....

S. se retourne, lentement

Mais, vraiment ?...

M

Je vous en supplie...

8

Bien. Ce garçon n'apprendra pas...de mei - que veus avez été - ma maîtresse.

M. brisée

Je te remercie, Martin.

... above on large 1 has at all our on the element 10, and 110 for the formal of the control of To lives the control of the second bear of the control of the second sec West and the state of the second of the seco CLOUDS SUDJECT SETTINGS ..... ... Law ob wat 72 had not on on the togstocker, we torno en alla superiore de la compansión .minnon wa . But the training of the contract the contract that y Ref : 92 to 10 This for active .... 200 85 45 88 And Sandle, South March Wa 1.1. ... The selection of the A CONTRACTOR OF SHOW AND The second second of the second secon A TALLES . PLOTE TO THE RESERVE OF THE PARTY OF THE P S. lentement

Je ne rentrerai pas très tard. Au revoir, chérie ....

M, dans un souffle

Au revoir....

(et Bneek sort)

The State of the Land . New parts has invested as all .... within any war we 

Toute oet le some doit être jouée dens un mouvement très rapide, conner une impression de vide.

# Scène troisième

Un salon, chez Claire Brichawt Entrent Claire, Jeannie Martin et Isabelle Brown

## Isabelle (une grande sotte)

... C'était tout-à-fait effrayant. Il ne me quittait pas des yeux... Mais j'ai continué à lire de l'air le plus naturel du monde. Il a compris qu'il ne fallait pas insister...

Jeannie (petite, vive, méchante)

Alors ?

(elle rit)

Qu'est-ce que tu risquais...

Claire (une vraie jeune fille. Très simple)

Tu n'es pas curieuse ?

I

Oh, mais si ...

Jea

Tu n'as même pas entendu le sen de la voix de cet hemme!...

C

Allons, ne vous disputez pas. - Tu sais qu'Isabelle est timide.

I, proteste

Moi, timide :

Jea

Cette calemnie... Mademoiselle n'a peur de rien : N'est-ce pas, chérie.

I

Je n'aime pas parler de mei

Jea

C'est bien dommage

C

Oh Jeannie, voyons ...

(pause)

Vous savez que Lily Durand se marie ?

Jea

Magnifique : Le petit Paul n'en dermait plus depuis cinq ans.
- Je voudrais bien savoir de quei ils se parlent - en tête à tête

L

Mais je suppose que ce n'est pas bien différent de tout le monde, dans ce cas ?

Jea

Oui, tu es tout-à-fait tranquille ...

man, to to to to the . Allina a secondar constant de la con ... Compared to the sheet of steppe asero: actual saint sterv sain enterty Tensoretics and are a sil 10 5.00 4 50 . The acts will brow as the Linkle. : Zenikij, . 198 reger to the training at the area of the companies ... also have for the . District lua e seluan despain's ut ... Adamon . Dinable in . And original company and standar network fluid blood of the continuous of the cont . Trave of the companion and the traverse of the companion of the companio 

I

C'est encore une méchance té ?

### Jea

Non. Mais je me demande où tu as pris cette belle expérience... On voit cela d'ici, d'ailleurs.

Paul met sa main dans celle de Madame, et ils se promènent de long en large, le garçon se laissant trainer, tendrement.

C'est une habitude qu'ils ont prise il y a deux ans, à Ostende.

Un spectacle décourageant...

(un temps)

C

Aucune de vous ne connaît André Desbarres ?

Jea

Un peu, de vue....

I

Personne ne le connait mieux... C'est un ours.

Jea

Il fait profession d'homme de génie n'est-ce pas ? Ce n'est pas neuf.

I

Quel âge a-t-il ?

foh Jea

Mi, tout jeune ... Aussi ennuyeux que pessible

I

Et très intelligent, dit-on ?

Jea

cela ne nous regarde pas. - Mais Claire allait nous raconter...

C

Oh rien... Peut être viendra-t-il me dire benjour dans quelques moments.

Jea

C'est...sérieux ?

C

Comment l'entends-tu ?

Jea

Mais tout-à-fait innocemment. Je me demandais si tu ne voulais pas te moquer de nous, par exemple...N'est-ce pas, tu aurais aimé nous voir te presser de questions...

C. simplement

Tu es vraiment fine, Jeannie. Mais prends garde à penser trop vite..

See party and open will on the transfer Litte the areas of the state of the s 17. 11.14.5 + 6. 3的格· J. 640 CLULTED CARL THE COURT OF THE .... ... Terror and the caract crace programme and the sould be the statement of the second . Clasering Sept. 3-Control of the Control ... of a court manner of the manner of the court of the court of the court of the court of the

I, marque le coup

A la bonne heure :

Jea, se retourne sur I, agressive

S'il te plait ?...

(on sonne)

I, rougit brusquement

Rien. - Tu as une jolie robe.

Jea

Vraiment ? ta voilà toute rouge.

T.

Laisse-moi

Jea, supérieure

Mais bien volentiers

entre Jacques Branders

1

Bonjour Claire, comment allez-yous ?

C

Fort bien, merci

(serre la main)

Jea

Bonjour Monsieur

J

Mademoiselle Brown ....

(il s'incline)

à Claire

André me prie de l'excuser. Il est tout-à-fait désolé de ne pas vous voir...

C

Moi sussi

- Il se porte bien ?

J

out, c'est toujours le même hemme, Solle

0

Je l'aime beaucoup.

I

Je le crois. Il le mérite

(silence) (se tourne vers Isabelle)

Depuis quand êtes-veus rentrée de vapances ? Vous avez eu là-bas un assez triste temps...

I, toute rouge

Oh non, merci...

(un temps)

The Committee of the P .... . Of the orange of the second of the second LON-COULT Entered the fill days ... aros parastonas Pertion 1 to the state of th ... WERE BURY y constant and the same of the , 4500ph 1000 to at s are and the reduction enderd his seek that I recently the scatter white we had become allowed ... of the state of the state of the ...lotal alon 40

Jeannie, brusquement

Que pensez-vous de la dernière pièce de Pirandello....

J

Pardon...Je ne vais jamais au théâtre... (Un temps)

- il s'approche de Claire et baisse légèrement la voix.

J'ai grand peur que vous ne jugiez cette idée assez ridicule... Quand accepterez vous de faire une promenade avec moi ?

C. sur le même ton

Quand yous voudrez. Demain matin ?

J

Merci. Vous pensez bien que c'est d'une vraie promenade que je parle ?

C

Bien sûr. Nous marcherons longtemps.

3

Et vite.

C

Et par tous les temps. Oui. J'aime fort cela.

J

Vous me faites un grand plaisir ( (silence)

Jea, très haut, à Isabelle

Est-ce que tu as des nouvelles de Loulou ?

I

Pourquoi ?

Jea

Pour rion. - Pour parler

J. se retourne, en riant

Je vous reconnais, Jeannie. Vous m'en voulez déjà ?

Jea

Oh, vous en vouloir ...

J

Faites donc. Je n'ai pas envie de briller

Jea

Vous vous ménagez ?

3

Je voudrais que vous ne soyez qu'une bonne et repesante jeune fille, que vous ne disiez que d'aimables, de touchantes petites choses...des berceuses...



THE TOTAL SELECTION OF THE PERSON OF THE PER ... a company of the control of the start of the control of the co ... salar aleman aleman se sala. ... salar HOUSE THE SECOND A CONTRACTOR OF THE PROPERTY O . 300 1 . The strate man 'C'. Here were to the the beauty Server and the server of the server of the server t differente en metro ancio con la compania con la compania de la compania de la compania de la compania de la ... The brown person by . we retains of our contraction of such additional of period of the control of the cont A. . Boscowiel Bob. . . dreomo

Jea

Oh, mais vous tirez des larmes à notre Isabelle...

J

Claire ? Dites-lui que je suis vraiment vieux et fatigué, qu'il n'est pas drôle de se mequer de mei.

Personne ne se moque de vous.

Jea

Il serait plus sur de parler - de nes toilettes par exemple.

J

Merci. Veus avez une robe...

Jea, précipitamment

Charmante. Et d'un goût délicieux... Et beaucoup d'autres avantages : Un sujet de conversation qui ne peut que m'être agréable, sans danger, vraiment votre affaire.

- A part cela une partie de bridge est notre dernière ressource.

(entre une femme de chambre.

# La femme de chambre

Mademoiselle...J'ai servi le thé au salon

C

Merci

Jea

Vous voyez ... il y a une providence ...

C

Voulez-vous ?....

Jea

Tout de suitt. . Ma chère Isabelle meurt de faim.

Oh, vas-tu me laisser tranquille:...

C

Allens, venez.

(ils sortent tous)

events by the barrier of the best series that the first E. C. C. Charles and Carlotte a ... ... and the same of the same o The state of the s The state of the s Constitution of the

## Soène quatrième

La chambre de travail de Jacques Jacques est assis à son bureau Maria, sa femme de ménage, debout devant lui.

## Maria

Qu'est-ce que Monsieur Jacques mangera à midi ?

J. fouillant parmi ses papiers

Ce que vous voulez.

## Ma.

Si je prenais des cotelettes de mouton, pour un peu changer, sinon c'est toujours des ceufs et des légumes...

J. même jeu

Oui, c'est très bien.

## MA

Mais c'est bien vrai qu'il faut du changement aussi... Ce n'est pas ben que Monsieur Jacques mange toujours les mêmes choses... Peut-être un ben rêti de veau ?... C'est comme Mensieur le préfère.. Ce n'est pas peur mei que je dis... Si Monsieur est centent, peur moi, c'est toujours bien aussi - C'est vrai que le veau est terriblement cher, hers de prix peur dire, mais il n'y a pas de ma faute - et il n'est pas fort beau non plus, de la viande de deuxième ordre, comme ça.

(Mouvement de J.)

Konsieur Jacques n'est pas content, je vois bien, je préfèrerais que Monsieur dise franchement son goût, ainsi....

### J

Mais non, Marie, vous veyez bien que je travaille.

(un temps.

Marie reprend un petit peu plus bas)

### Ma

C'est aussi le papier de la chambre bleue qui est tellement abîmé, ce n'est pas propre à mon idée, ce serait mieux retapisser...

AND DESCRIPTION OF

Faites le faire

### 遊戲

Je vais écrire à l'homme, alors ? Quel jour est-ce qu'il peut venir ?

### J

Ca m'est égal. Il ne faut pas me déranger pour ça, voyens. Je vous ai déjà dit de vous occuper de ces choses à votre gré sans me le dire...

### Ma

C'est Monsieur Jacques qui est maître...Je fais bien toujeurs pour un mieux... Nais quelquefois j'aimerais bien comme qui dirait un conseil...

A CONTRACTOR OF THE PROPERTY O . Land Control of en Britania de la la compania de la compa Annay egtin community finance atological attended to the community of the narov st. . Taragov (na state strakenska postava st. 1907 i st. 19 De na state state state state state state state state st. 1907 i s ..... and and act that all all all and all and a second the ...Kendo de gratis de composition de como de c J

J'ai tout-à-fait confiance en vous.

(silence

Il n'est venu personne pour moi, ce matin ?

Ma

J'allais oublier ... Un monsieur ...

J

Qui s'appelle ?

期包

Je ne sais pas

J

Combien de fois devrais-je vous répéter qu'il faut demender ...

Ha

Je lui ai demandé, Monsieur

Et puis ? Vous l'avez oublié ?

Ma

Mais il ne m'a pas répondu...Qu'est-ce que j'aurais bien pu faire..

J

Il fallait...Comment était-il ?

Je ne sais pas... C'est la première fois que je le voyais, pour vous dire ...

J

Un jeune homme ?

Ma

Un homme assez fort...bien habillé...avec un col de fourrure....

Il n'a rien fait dire ?

Il a dit qu'il reviendrait

J

Bon.

Ma

Dans l'après-midi.

J

S'il revient, faites-le entrer ici.

Bien, Monsieur Jacques

. Store was a line of the . . . y allow revolt with a story t rains against at a sait of the feether... he said as the said of the Tillegrate finacio ... (Lalistille news, all of est will be the situation of the orthograph of a transfer for the distance of 11 and 12 of 12 Aller med to mean other of the same for . Toll Street nerport routhers have

(elle va pour sortir, - se ravise)
Il vaudrait mieux que je vous dise...Si j'étais à la place de Monsieur Jacques .... (Silence)

J

Eh bien ? - Dites done.

難急

Je prendrais attention

I

Merci.

(nouveau mouvement de Ma. vers la porte. Elle hésite encore, - puis déborde:)

Ma

Ce n'est pas qu'il ne soit pas bien habillé, mais sait-on jamais... et puis il est tout rouge, - et puis...
"Où est Branders" qu'il demandait, comme ça, la tête en avant...il
m'a fait peur...il est parti en riant...tout seul...Je sais bien,
ce n'est pas à moi de le dire...Monsieur Jacques sait qui il doit
recevoir...Je fais tout cela comme je pense pour un mieux.

J

Oui

(Pause Sonnerie Ma. ne bouge pas)

On a sonné. C'est peut être votre benhomme. - Nous allons voir ce qui vous impressionne à ce point. Allez donc

Si &/ c'était de moi... Si on demande mon avis...

Dépêchez-vous d'aller ouvrir

(elle sort)

- Ce benhomme tembe assez mal à propos, d'ailleurs... Une après-midi de travail... Oh, soyons un peu plus sincère : - Je suis ravi de ce prétexte... Qu'est-ce que j'aurais fait de plus aujourd'hui que les autres jours... Quelle histoire ! (-un temps, il remue des papiers)

- Toutes ces lettres...il est trop tard pour y répondre heureuse-

- Mon Dieu, donnez-moi le courage...Bon une lâcheté de plus.
Le moins que je puisse faire est de m'ennuyer correctement, de couler à pic sans grimaces.
Pas de gémissements, surtout.
Jacques Branders passe pour un homme solide, dangereux...L'on explique sa solitude par l'orgueil, le mépris du monde.

C'est très drôle ...

C'est tres droie...

Oh, serre les dents, mon garçon

(on frappe, il regarde la porte sans
répondre - ouvre un tiroir - y enfeuit
ses papiers. Un temps.

On frappe à nouveau)

Entrez :

(Snoek entre - et ferme la porte derrière lui.)

S, s'incline

Monsieur Jacques Branders ?

(sobjective) - Alice Color of the Color of t ....uses and telephon .e. of the cold at Ad Las and merce and policy designations in a special contract that is a first of the contract of ... At the property of the contract product of the contract product of the contract of the con (see at a see . in .ordonial vitaliano de la completa del completa del completa de la completa del la completa de la completa del la completa del la completa de la completa del la comp ... viv not some some some in the contract of the The same of THE WAS TOLLE'S SHOVEN DESCRIPTION - Company of the contract of t ARABARA SE ARABARAN SER EN MAIO e (empiremental per estado de la composição de la composi enter the control of the court en Praesi pou la serie de la « Propo Roma") L'us : notang J

C'est moi.

S

Je m'excuse de tomber ainsi, chez vous...sans prévenir... Votre femme de chambre m'a laissé me débrouiller...Je crains de lui avoir fait peur.- C'est une vieille femme.
Vous permettez que je me débarrasse ?

(sans attendre la réponse, il ôte ses gants, son manteau)

J. très nettement, toujours à son bureau

Mais peut-être me direz-vous qui vous êtes ?

S. rit

Certainement.

Je manque aux devoirs les plus élémentaires, oui... Cette vie libre ma gaté...les convenances...On n'y attache plus une importance aussi grande.

- Mais vous vous impatientez.

- Martin Snoek, pour vous servir

(un temps)

Ce nom ne yous dit rien ?

Ma18 ....

Bah...Je suis un des plus vieux smis de Pierre Branders - le seul qui ait vécu dix ans à ses côtés...en pleine Afrique.

J

Attendez-done.

Vous connaissez ce nom d'ailleurs N'avez-vous pas appris par moi...

Oui, la mort de mon père -Et même ....

(il tire de sa poche une photo)

Ah oui, cette photo. Elle est ancienne. J'ai maigri, depuis le temps...

J

On vous y reconnaît sans peine. Excusez-moi. Je ne vous ai pas très cordialement reçu : Ma vieille bonne, vous savez...Je vis seul...On ne saurait trop se défendre des ennuyeux.

Oh, c'est tout-à-fait naturel.... (ils se serrent les mains)

J

Asseyez-vous

(S. s'installe - J. se rassied à son bureau - Un temps)

and the second AND THE RESERVE OF THE PARTY OF . The Building - The service of the second factor of the cold can be the second factor of the second .... Little of - problem severals as and several and the constant of the second and selection of the few . mateb - sebmond to THE CALL SOLD OF FORESTINGS AND ing has but the minimum. ... TE CARREST. AND ELSE LA 'T . CONTRACTO CON DEL CONTRACTO DE CONTRACTO on venu a and comment a comment and a comment of the comment of th ETTERTER Name of the page o A SHOVERNELLS oon a rejukação, 24 sinam it . ) (opposite - meros

8

Que savez-vous de votre père ?

J

Peu de choses. .. Mais vous même. .. Où l'avez-vous connu ?

A Anvers. Et bientôt à bord du steamer qui nous emportait au Congo Nous eûmes vite fait de nous entendre. Ces deux hommes, quelle puissance : D'ailleurs...vous connaissez notre ceuvre?...

Je connais l'ocuvre de mon père...

Excusez-moi, j'ai dit : la notre

(un temps) La meilleure part en revient à Branders, sans doute. Mais il ne serait arrivé à rien sans mon concours, certainement ... Votre père ...

(il s'interrompt et dévisage J) Décidément, vous ne lui ressemblez pas du tout.

J (nuance d'agacement)

Je ne sais...J'ignore ses goûts, son allure, ses habitudes ... Je n'ai de lui que quelques lettres.

8 , légèrement

Une dizaine ...

J

Pardon ?

Mais oui. Je vous étonne, tout de même - Branders m'en a lu quelques unes. Etes vous sûr...qu'il n'y est pas parlé de moi ?

J. ouvre son tiroir

Attendez....il me semble que...
(il fouille parmi ses papiers, y trouve une liasse de lettres, en saisit une, la parcourt...

> S. le regarde rapidement, sourit, récite, sans insister :

"...je ne vous connais pas, mon enfant. Je ne sais rien de vous. que l'âge. Un visil ami est près de moi, qu'on nomme Snoek. Il vous remplace, il joue ici un rôle qui vous revient justement, mais que j'ai peur de vous confier - pour de bonnes raisons. Snoek est solide, je ne le ménage pas.
Il m'est utile comme vous le pourriez être, sans les inconvénients d'un lien - sentimental."

(Jacques a suivi sur la lettre qu'il tient en main - il regarde Snoek ... )

C'est bien cela ?

J. lentement

Est-ce que vous....

The Control of the Co But of the second to the secon (T. SENTIVER OF THE COLUMN THE COLUMN TO THE COLUMN TO THE COLUMN ... Supplies the contract of t ... Only the only All a grave are a color of the and the control of th AVANCED THE SERVICE AND SERVICE SERVICES OF SERVICES AND SERVICES OF SERVICES The second of the company of the frames of . ....

S. rondement

Je connais celle-là par coeur (un temps assez long)

J. très bas

Quelle sorte d'homme était mon père ?

<u>s</u>

Sanguin. - passionné. Ses colères et sa puissance étaient splendides, terribles. Je // l'ai vu à la chasse tuer un nègre qui riait de l'avoir vu manquer un coup de fusil -(mouvement de Jacques)

Ne croyez pas que j'abîme vos souvenirs.

J'ai aimé Pierre Branders comme personne au monde. Lui mort j'ai quitté pour toujours l'Afrique, l'Aventure....

- Il vous adorait - de loin
Je lui ai promis de vous le dire et de veiller à ce que vous soyez heureux.

(un temps)

Je vous croyais plus jeune.

J. sourit, comme un enfant

J'ai un peu plus de 22 ens

S. glacial

Moi, cinquante

(un temps, il se lève)

J. hésite, puis

Vous ne savez rien de ma mère ?

S. brutalement

on ne m'en a jamais parlé.

- Une fille du port, M'Anvers

(il prend son menteau, se dirige vers la porte. Jeu de scène rapide :

J

où allez-vous ?

8

Je vous ennuie

J

Restez

S. tourne lentement la tête

Mais vraiment, croyez-vous... En quoi puis-je vous être utile ?

J. lui met la main sur l'épaule

Je vous demande de rester

8

J'ai à faire

J

Hon.

Industrial . and the second to the Proceedings of the same of a categorial of The sourcest operated as a second of the second operated and the second operated as a second • 11 more and 11 • the local section of the control . MINTELL ROYSE description of the contract of ate to obtain you we ha! he A Fileboar ... companie, tol cide . It the .... en no elle el jameia como. - Uno elle es poses company (i trans and medical decidency) and alternative of a second and a second a second as a sec Y augy and file for Total and an opening of the control of ulai sterioù unov et-elej teim he...en uv-resele i tesuierv sisi officers and and the first that the A Facultat Hata

Par exemple :

(simplement) Je ne suis que d'hier dans cette ville, où trouverais-je à m'y

loger ?

Vous logerez ici, voilà

Pourquoi.

J

Vous avez quelque chose à me dire

8, le regarde du haut en bas

Oh, peut être Oh, peut être ... Mais, surement, à apprendre de vous...

J

Ainsi vous restez

S

Oui. C'est fait

(il ne bouge pas. J. lui prend des mains son manteau. - Un temps.

J. tout doucement, presque avec tendresse

N'est-ce pas une sorte de miracle...

S. brutalement, sans bouger

Qu'est-ce que vous dites ?

J, même jeu, très enfant

Je ne vous connais que de quelques instants...déjà...ah, vous m'êtes indispensable...
Savez-vous bien que j'ai failli ne pas vous recevoir...Ma bonne avait une telle peur de vous.... (Snock rit silencieusement)

Allons, installez-vous

C'est vrai, c'est sérieux ? Je loge ici ?

Je vous en prie

C'est excellent

(il s'étire luis, mains aux poches :

Mais, que je vous regarde mieux

(il saisit Jacques par les épaules le regarde profondément Un peu plus bas :

Jacques Branders

(va au bureau, déranger des papiers s'informe :

Vous travaillez ?

Legislants to Acres Bound general value in the second and the After . Lot Referal Com. . Hammaniah purple that the state of the st ... alle and the ... wow of principals in the country takes sing due to .line author as the same of ... the first of the same of the CARRELL BOXES BY STATE OF SAFER BY STATE OF SAFER ... clared of bree the gas gotte. " apay subject to 'San' Sh Tuested and trees with a Late ricy-solicient, adolls or that my at a to a second of the second of amolicana da "i : person turn one or (al. - and many and keep company drawn in the first amore by our washing the company of the company o every and the development and the : sand hite

J

Un examen stupide ...

S. bonhomme

Je n'ai jamais pu, pour ma part, en passer un... Ca vous amuse.

J. léger

Pour qui me prenez-vous ?

S. sérieux

N'êtes-vous pas le fils d'un homme d'action ?

J. sourit

Mais ...

Sé, se fâche, brusquement

Quoi ? Je n'aime pas ce sourire, cette sorte de lâcheté.-

J. net

Yous dites ?

(- ils se regardent - silence )

8. lentement, - pose le problème :

Choisissez.
Je vous laisse seul parmi vos papiers, vos scrupules et vos fantômes.
- Ou je vous parle...comme l'aurait fait votre père.

J

Je ne puis admettre ...

S. mouvement pour sortir

Entendu

I

Restez !

S, tout doucement

Alors ?

Un temps - J. baisse la tête, ouvre les bras avec désolation. - Puis demende, très bas, très pauvrement

J

Qu'est ce que vous me reprochez ....

S, violent

Cette attitude ! Relevez la tête - regardez-moi en face ! Branders !...il faut sortir de cette boîte !.. (Silence)

- Venez. Nous dinerons en ville Je yous invite.

J. vaguement

Mon examen ...

... which the appreciate the a month of the second and the state of the second second second in decimal, To -. cannon the arrow price . Action we let they work it at \$44 A. T. A. (+ 115 ou enypastes) \* \* teleplo ) a residue of room - visite that in equi any independent to the contract of the co . accept the second of the sec le tongo + J. Dalado la plata, coved los aces avec cocaselas. - esta camant, tem amo, toda anaversamb Manager ten keset each es dect of January King : out an in-equipment - with all action : obstrain earlies ... ... cannot be a - Dange. Long Charleng En ville ... . Homento Mad

S

Laissez, nous en reparlerons. - Où est-ce qu'on trouve des femmes, dans ce faubourg ?

J. rougit

Ah, yous voulez ...

S

Certainement ! Qu'est-ce qui vous prend ?... Vous êtes fiance, peut être

J

Mon

8

Une maitresse ? un collage ?

J

Oh, voyons ...

(il lui tourne le dos - et va à la fenêtre du fond - Silence S. n'a pas bougé)

S. indulgent, encourageant

Je puis m'en aller....

J. très vite, dents serrées

Je ne connais pas de femmes. J'ai à travailler. Je vis seul.

S. sans insister

Oh, je vois très bien... - Depuis longtemps

J

Depuis toujours

8

Vous êtes ...

J. hors de lui, toujours le dos tourné - tout d'une haleine.

Oui, je suis un niais, un imbécile, j'ignore tout de ces choses, c'est par lâcheté, les femmes me font peur, me grisent, oui, oui oui, fichez moi la paix - Quelle honte:

(il a une sorte de sanglot furieux) Long silence

S. allume un cigare - Gravement

Ne vous en faites pas, c'est de votre âge.

J ne bouge pas

S. fume

Je viens yous tirer d'embarras

Un temps Même jeu

Jacques ?

. Albanis as and the control of the training of the training of the control of th ... Holygy oney . MA .... S serve of an experience of the contract ... depoply . No perform at the street of the street and Contract - include (4) displacement . 1001110011 alim ... TELES SET STATE OF . The wive of the college of the col reduced and alex ... hall aliab alab at the ... Hurê Buul . The course was the second of the second the contract of the contract o (energic dalginia elifedria: eine i lil constitucioni tre cyant - storke our andles ... to very an fally of the cost of the cost of averages's toris agov tricky of J. lui fait face, et, calmement

Vous avez raison ...

S, sourit

Quels enfantillages, mon ami. Vous avez 22 ans, déjà, vous ne savez rien de l'amour...Rien, n'est-ce pas ? Quelle importance cela a-t-il ?

Il n'est, dieux merci, pas trop tard ...

- Mais laissez un peu l'examen dont vous parliez, il y a mieux, il y a <u>autre chose</u> à faire....

(silence) Beaucoup d'autres choses. D'abord, apprenez à mentir... Voyez, je vous connais à peine - et tous vos secrets ...

Oui. Je sais - J'ai toujours vécu seul.

Et sans vous remuer : Que diable ? vous n'êtes pas le fils d'un fonctionnaire : Qu'est ce que font là ces papiers, cette poussière, ces livres... Et les fenêtres fermées :... Et cette agitation si l'on parle des femmes ... - Nous changerons cela

S'il en est temps encore - allons. Je suis malade de cette chambre

Nous sortirons done ?

J. avec force

- Tout de suite!

(il va vers la porte) Je vais prévenir qu'on ne m'attende pas ce soir Où ferais-je prendre vos bagages ?

Hous en reparlerons... Ce n'est pas pressé.

- Comme yous youdrez. Attendez-moi ici - J'en ai pour quelques minutes

> S. regarde la porte se fermer, il rit,va aubureau de Jacques - prend la lettre que le jeune homme y a laissé - et lit, - sur un ton tout nouveau sourd - menagant :

"...un ami est près de moi - qu'on nomme Snoek. Il vous remplace - il joue ici un rôle qui vous revient justement - mais que j'ai peur de vous confier - pour de bonnes raisons - Snoek est solide - je ne le ménage pas. Il m'est utile comme vous le pourriez être - Sans les inconvénients d'un lien - sentimental -

( Il s'assied au bureau de Jacques, se frotte les mains, rit - conclut :

the property of the case are all the factors and the second ... . The later was all the second of the second TO THE LONDON BURNEY PRINT . Day I was transfer f egge andregment the segge . Grails - Order arms July no this Logica to deal \* The Tell Continues of a second of the second of . how and the state of the stat - Ale in the second of the sec . OBSTORIST ROLL IN ADORDED AND REPUBLIC TO THE RESERVE TO THE THE TOP OF THE ROLL IN THE TOP OF THE TOP Cato cart buck sit.

Cato cart buck sit.

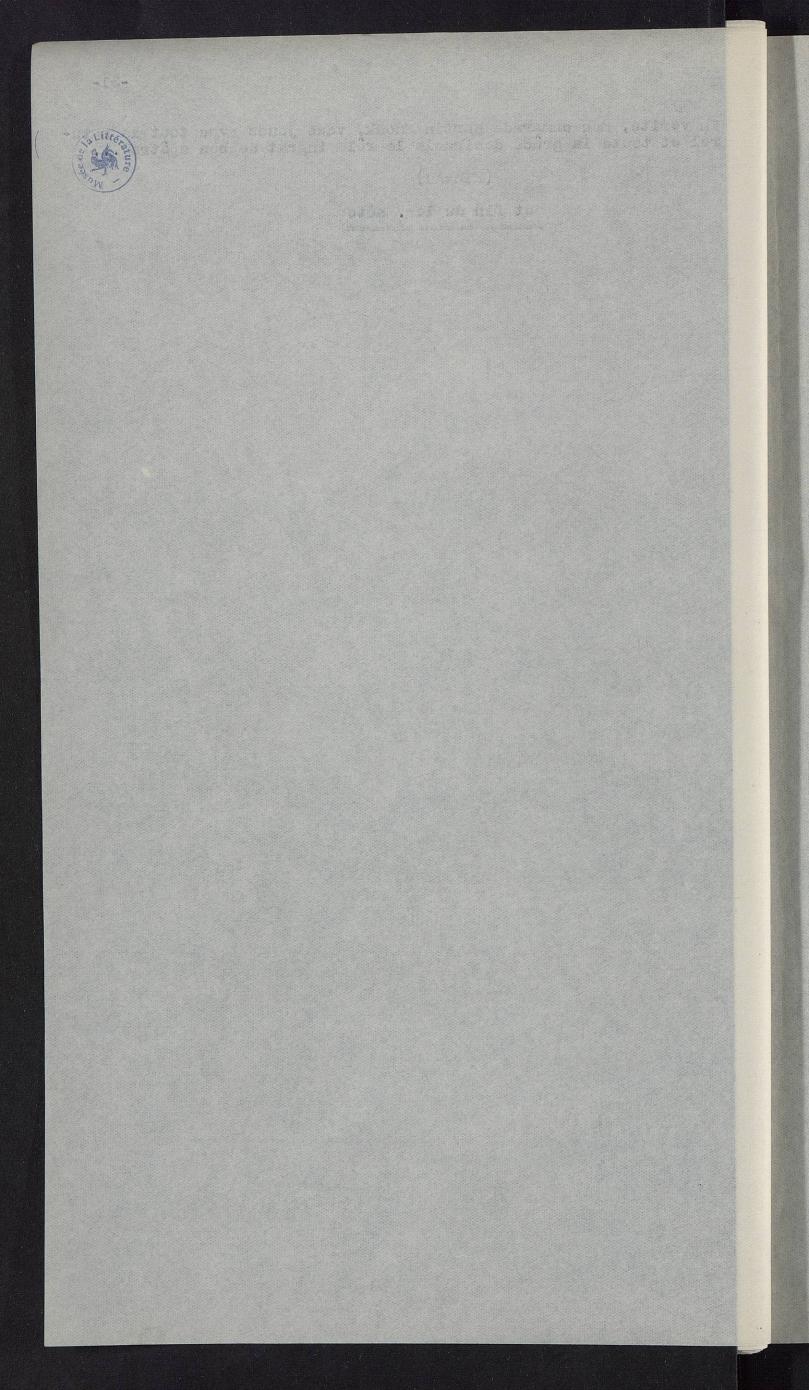
Cato cart buck sit.

Cato cart buck sit.

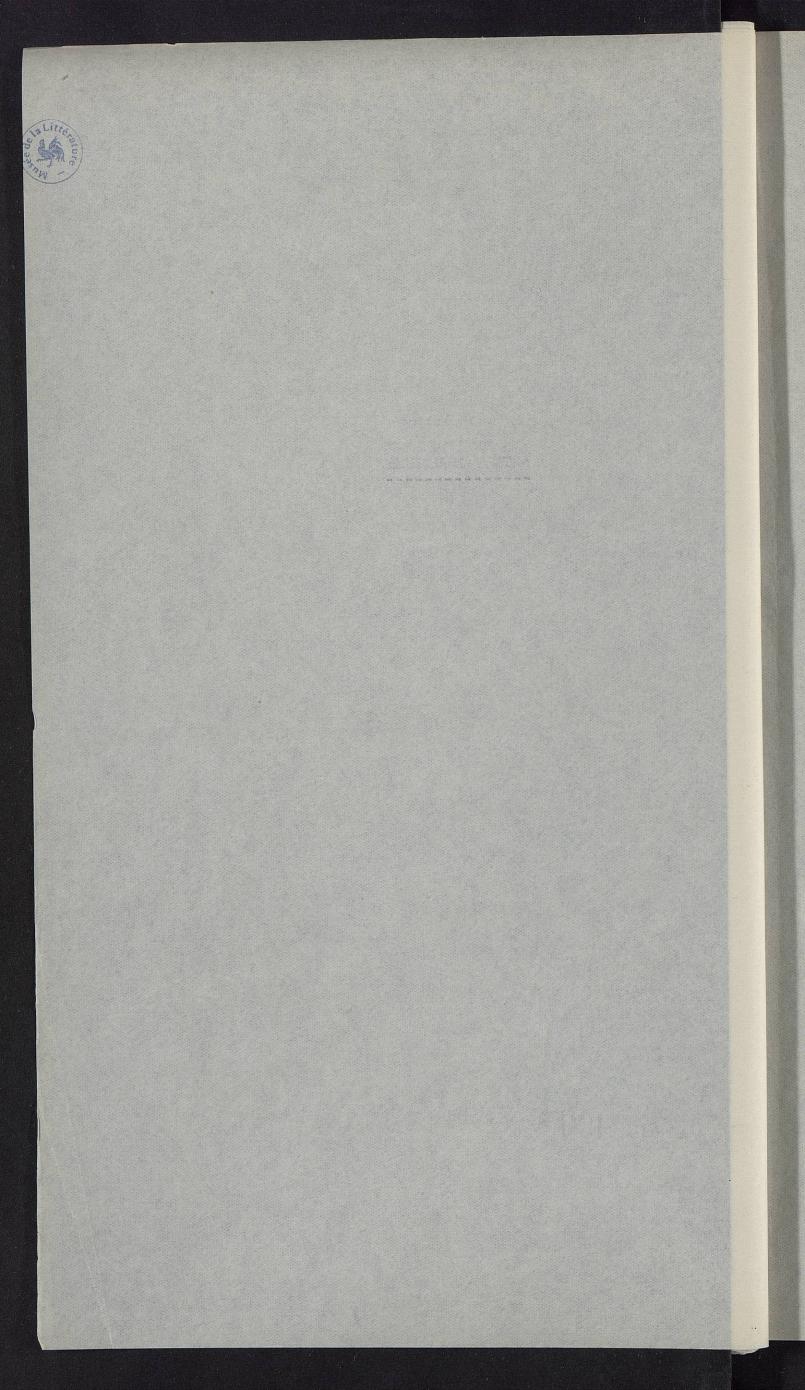
En vérité, mon camarade Martin Snoek, vous jouez avec tout le naturel et toute la grâce désirable le rôle ingrat de bon apôtre ...

(RIDEAU)

et fin du ler. acte



ACTE DEUXIEME



### ACTE 2

# Scène première

Un bois, près de la ville Entrent <u>Claire</u> Brichaut et <u>André</u> Desbarres

### Claire

... c'est cette petite vie facile et pas fatigante, et pas drôle, tous ces sourires prodigués - qui me perdent.

### André

Je ne crois pas que cela ait tant d'importance...J'ai de l'admiration pour vous

### C

Je sais, André, je m'en étonne...N'êtes vous pas un juge assez sévère?....Votre réputation, du moins...

### A

Je ne saurais me contenter de la bêtise, - de la hauteur, - des jeunes filles qui vous entourent.

### C

Et pourquoi me pardonnez-vous

### A

Je n'ai rien à vous pardonnez, vous le savez. Vous êtes - ailleurs. Je ne puis vous juger, je suis - sensible à la perfection.- Je parle d'une <u>certaine sorte</u> de grandeur et de pureté Pas le moindre attendrissement, une exaltation glacée, magnifique-Je crois en vous -

### C

Mon cher André - Mais, si je vous prenais au mot -

### A

Je suis tranquille Mais en effet vos amies - Jeannie, Isabelle, - penseraien aussitôt que je suis amoureux de vous -

### C

Bien sûr, vous ne l'êtes pas, mon ami.

(silence)

### A

Ce n'est pas de moi qu'il s'agit. Il se pourrait que je vous aime, il se pourrait - mais comprenez que nous n'y gagnerions rien d'autre que --- Pourquoi compliquer ces choses si simples, si parfaites - Cu même --Mais voyez de quoi vous me faites parler !

### C

De moi. Cela me plait ainsi

alter og Le an der and a tollow, deposit a tolky, alter the second of th obk flaggether it st. - coll'e at 122 million of the same flag of the collection of o de la companya de l Companya de la compa . The Law Company of the RESERVE OF THE

-34-

De vous ? - Plutôt d'une autre Claire, dont on pourrait être -Vous êtes trop vraie mon amie, trop admirable pour les hommes. Est-ce qu'on serre dans ses bras, est-ce qu'on touche - l'idéal ? amoureux. Je prends ces mots dans leur plein sens. Nous n'aimons pas la perfection, la vérité. Plus humblement, nous cherchons des plaisirs à notre portée dans la réalité - par exemple - qui n'a cette grace profonde, insoute-nable. nable. - C'est là une sorte d'amour que vous ne pouvez accepter (un temps)

### C

- Mais si, pourtant, vous appreniez... (elle se tait - un temps)

# A. la regarde, sourit - simplement

Allez vous donc vous humilier, vous abaisser devant moi, Claire ?- Allez-vous m'apprendre que cette miraculeuse jeune fille à ses faiblesses, ses détours - et cède ça et là an monde, aux facilités de la terre, aux douces et honteuses délices de notre vie toute petite... Ne le dites pas, vous voyez que vous n'avez pas pu le dire - vous êtes Claire

- Vous êtes Claire aux mains immaculées, - vraiment

Pour toujours ?...

Cela ne dépend pas de moi, vous pensez bien... J'ai confiance en vous. Je vous aime - autrement que vous ne pensez -

Vous aimez une idée, André, - une belle idée inutile...

Inutile ? Mais je ne puis vivre sans elle ....

### C

Très inutile. Vous savez que l'on vit malgré soi, toujours -sans aucune bonne raison - parce que c'est ainsi, simplement - d'une gravité - d'une incertitude qui serre le coeur - qui mérite tout notre amour et tout notre soin, - comme on chante en marchant dans l'ombre afin de reprendre courage - avec un merveilleux sourire et de vraies larmes dans les yeux.

### A

-Vous voudriez que je ne fasse pas de différence entre vos amies et vous.

### C

Non, ces choses sont beaucoup plus simples, plus humaines - que vous ne dites ...

Il faut bien que je me le dise... Je ne ressemble pas beaucoup aux idées auxquelles je tiens, aux conseils que je donne... Hélas: je sais jusqu'où je puis descendre - Je vois autour de moi des hommes aussi jeunes que moi pourtant - comme ils sont plus

" out" Blouds to the think the top the contract the The state of the s ... solute as oney construing . E class Targettal parties - The work of described the East organización de la compania del la compania de la compania del la compania de la compania del la compania de la compania del la compa .... Elle but out of the time of the third black and The state of the s countral was so our valent of all andra equal and compactate of the party of the party of the case of the compactation of the case of 

nobles - et purs. Je les aime mieux que moi-même - puisque je puis les admirer.

Mais de qui parlez-vous ainsi ?

De Jacques Branders, par exemple - Il est d'une force émouvente et d'une propreté d'esprit--Je n'espère pas atteindre à ce point. J'ai pour Jacques une admiration qui l'étonne ---

...et qu'il n'accepte pas sans gêne

... ou sans ironie - certems non. Je ne le crois pas orgeilleux

Peut-être n'est-ce pas d'orgueil qu'il s'agit ...

Je ne comprends pas -

J'ai entendu Jacques - se plaindre et demander qu'on le console, qu'on ait pitié de cette - force, de cette pureté - pour laquelle vous avez un respect étrange - Peut - être n'est-ce pas d'orgueil qu'il s'agit, mais de honte André...

(silence)

J'ai beaucoup de peine à vous suivre - Est-ce que ...
- Mais, c'est une épreuve ?
Ah, rien ne me détournera de ce que j'aime et que je loue -

Je crois en vous - Je crois en Jacques -

Je ne puis vous abandonner

Je ne me détournerai de vous que si je vous vois - de mes yeux vous abîmer... Meis, quelle idée -Regardez-moi en face - Oui -

- J'ai confiance en ces vrais yeux purs

Je ne puis vous promettre de ne pas manquer à mon image, - à l'image que vous vous faites de votre emie Claire ...

Mais non. Je n'ai pas besoin de promesses : - C'est assez d'entendre le son de votre voix...

Si vous saviez .... Mais achevons cette promenade, il fait un peu

C'est la plus belle heure du jour... - Voyez d'ici, entre les arbres, toutes les lumières de la ville... et le soleil n'est pas couché. - Je vous reconduirai chez vous

(ils sortent)

To the first of the contract o ion a ductocoffee Lupton (Lt. e de la constanta de la consta only work was of the tilling terre Thus Ar Stwo - Signal Base No. .. AND AND THE PROPERTY OF BUILDING THE STATE OF ST reference of the annual same that an a serious design of the serious letter and the serious letter and the serious and the ser The second control of the second second of the second seco The Claim the amane complete and the terms of the company to o's gradule of the second description of the second of the

# Scène deuxième

Une boîte de nuit Quelques couples

Un garçon discute avec un Monsieur ivre debout au milieu de la scène une manche de son manteau passée, le reste du vêtement à terre.Il s'agit d'une addition à régler

- Un jeune homme maigre, en smoking, flanqué d'une dame décolletée, assis devant des verres vides, s'amuse à exciter l'ivrogne contre le garçon - qui reçoit respectueusement ses injures.

L'ivrogne, solennellement, prenant l'univers à témoin de sa bonne foi

... trois louis! Voulez-vous l'avis d'un honnête homme - c'est une boîte - ce restaurant - je ne vous dois rien, mon ami - mais je suis un bon bougre, oui, - voilà vos trois louis garçon - pour la dernière fois

# Le jeune homme en smoking

Mon vieux ... tu te laisses rouler

# L'ivrogne

Oh, Oh, le plus malin des deux... - Vous d'abord qui est ce qui demande si je me fais rouler ou non ? - Je suis un homme libre moi,
je n'ai besoin des avis de -personne- Je suis un homme libre - ou
quoi ? - Vive la liberté garçon - Vous m'avez joliment volé, mais
ces trois louis...

# Le jeune homme

... treis louis ! - tu n'en as pas eu pour cent sous

### IVE.

Ce monsieur m'embète ! - Il croit que je suis ivre, eh bien...

### J.h.

- Mais non, tu n'as bu que de l'eau... Qu'est-ce qu'ils veulent te faire payer

Ivr. tout-à-fait froissé

Monsieur, mes affaires privées...

J.h.

Et puis ?

### La dame décolettée

Laisse-le donc, tu vois bien qu'il ne marche pas droit

L'ivr. qui a entendu, s'arrête, un doigt en

Medame : il est vrai que - je ne marche pas comme tout le monde - Obéissez à votre dame, jeune homme, elle a vraiment raison, - il faut me laisser, mon ami, me laisser tranquille - tranquille. (un groom l'aide respectueusement à

(un groom l'aide respectueusement à enfiler son pardessus)
....croient que je ne suis pas fichu de passer mon manteau tout seul...

(il s'appuie à l'épaule du groom et s'attendrit :)

Tout jeune : et déjà plus voleur que les autres. Voilà petit - voilà bensoir - Bonsoir Madame

(il sort)

46 -(alitte line of all property The state of the season of the orden's - care selmon of the live land the color telmon elect.

One before - color selmon the care the care of the reduct opening of ut... makes bot appe in a company and an animal - : tiple class... .523 ... while do . while all the all the all - ! adopted to a prompt of Al GE is tudion, it is provided to a contract the contract of the contract of the contract of SERVER STOLES - SERVE Ve ... solvery and difficulty to the party De The second secon ne takin ner juddensta georgian et legt intill Ma The second of the control of the contr Ma Ve as about the selection (see selection) 理も (: Time tage Clies - thing little... we due and our imply wall of the factor decor-0

2

1000

12

### La deme

Heureusement qu'il a été plus raisonnable que toi, - oui si tu trouves d'écle d'agacer un ivrogne ...

# Le jeune homme

Oui. J'adore ça.- Je ne supporte l'humanité que sous cet a spect Qui était-ce ?

# Le barman (confidentiel)

Un monsieur très bien.
Quelle chose comme - notaire.
Ca lui prend une fois par mois, un soir. Il loue un taxi et il fait une douzaine de bars Beaucoup de bruit, mais pas méchant Tous les mêmes - Quand ils s'agitent, tout est clair...De ceux là qui restent à cuver ça sans dire un mot, - méfiez-veus...les mauvaises têtes -

- Pas plus tard qu'avant hier, tenez... (la porte s'ouvre. Entrent Jacques et Snoek

# Snoek

Allons, entre -

Jacques entre et s'assied aussitôt à une petite table isolée - au milieu du bar

Qu'est-ce que tu fais

Jacques, très vite

C'est la seule place libre

B

Ah non !

(il crie)

Garçon : ..

Voilà...

8

Le garçon

Deux places.

Le garçon, indiquant la table ou Jacques s'était assis

- Ici, monsieur ...

3

Mais non, naturellement. Une table de coin - Avec des fauteuils, là, comme ceci....

### Le G.

Mais monsieur peut voir qu'il n'y a rien de libre... Si mensieur veut attendre

S

Et ça ?

Le G.

C'est retenu Monsieur

a câlesces calasit de viles such l'a Cyalagenes a catoer allact décide such Company of the state of the control ! non wa ... barano ... ALLOV , account a factor 11.15 and the control of the party of the control of the lo, recome senti.... quetages in ... sadify as selected to city of earliest the contact the PLEASURE RELIEVE the state of the pasterot united the 'o S

Je la prends

Le G.

Mais ...

S

Bon, - Appellez le meître d'hôtel

(sort le garçon.
S. lentement ote senchapeau, son manteau, ses gants, son écharpe.
Un jeune homme fait signe à Jacques Il s'écarte de S. peur aller lui serrer la main - Un smi : Fred )

Fred

Mon vieux ... Quelle surprise ?

J

oui.

(geste vague)

J'ai voulu voir ça.

Fred

Surement : Ca en vaut la peine - Surtout dans une heure...

J

Excuse-moi...je...

Fr . regarde S..et sourit

Tu accompagnes ce bonhomme ?

J, très vite

Oui, ne fais pas attention - il débarque à peine - d'Afrique... une sorte de paysan

Fr

Mais il ne manque pas d'allure....

J. prend congé

Je regrette ...

Fr. poignée de mains

Oh tu sais, mon vieux - Ce sera pour une autre fois - Je partais... au revoir.

J

Bonsoir

(-Sort Fred - le garçon ramène le maître d'hôtel, qui s'informe :)

Maître d'hôtel

Monsieur ?

S. montre la place qu'il désire

cette table.

The English stands... Addition 1911 · War to the first to the contract of the cont ···· The part of the second of the second ............. Times fo. The Company . The ... on less to a main a manual transmit a quincilla and manage and the .... service to any accumum and the take weards and the ob the sein, con vicus - we have your new mode to a few protein... and the second s edinar titte som de die de die de . Many mich

### M. d'H.

Ah Bien, monsieur...certainement si elle n'est pas occupée à cette heure, elle est libre, oui, par exception, mais oui Monsieur, nous nous ferens un plaisir...

(sans attendre la fin du discours -S. s'assied)

S. appelle

Jacques ?

(le jeune homme vient s'asseoir, - s'excuse)

I

Excusez-moi

S (au m. d'h.)

Oui. - Cette place est presque notre affaire, bon. (le m. d'h. s'éloigne) - Et servez-nous vite surtout : - du champagne (le m. d'h. s'empresse)

J, très bas, avec colère

Je vous en prie, ne parlez pas si haut ....

S, furieux

Plait-11 ?

(un temps

il rit ) Cher garçon, c'est tout mon plaisir, je suis vivant moi, je m'amuse Et je parle haut, s'il me plait Allons je bois à ta santé.

(deux femmes peintes et parées, à la table qui fait face à la leur, chuchotent et rient

S. s'incline leurdement vers elles)

Oui, Mesdames, parfaitement

- Mon jeune ami donnereit gros pour me faire taire, mais je vois
que je vous amuse et c'est tout ce que je désire, cette nuit !

(les femmes rient plus fort, sans répondre

Elles attendent mieux. Jacques vide d'un coup la coupe de champagne qu'un garçon vient de lui verser) (Snock l'observe)

A la bonne heure, Jacques : Qu verras comme c'est facile

J

Oui - merci - laissez-moi tranquille - instant... (S. lui verse à boire)

Je ne suis pas de votre force. Excusez-moi... Tout ce brillant - m'étonne... je ne m'attendais pas... Plutôt une bouffée de sang à la face - Et simplement très chaud - très soif - envie d'être ailleurs.

Oui, c'est ça, c'est absolument ça mon cher. Tu vas être tout-à-fait bien dans un instant, je suis tranquille (ils boivent)

La dame décolletée

Où ai-je déjà vu cette tête d'enfant malade

L'homne en smoking

Le petit Branders ....

aLitte The second of the tenter of the second of th REMODEL LANGUE OF SECTION OF SERVE (manager - , release a singly session to the light) (, : , : 4 ) .... . The second of the contract o ... turing a company of grind of the ch so smotologic, that be necessary the har · compart, many makes of the collection of the c ... de la companya della companya della companya de la companya della companya de ... data of the design of the enganis alomas, company and anti-dependent of the second o obstant the control of a control of a control of All the transfer of  La d. d.

Ah oui...je ne pensais pas qu'il fit la noce...

L'h. en s.

Oh, la noce...

La dame

C'est vrai qu'il n'a pas l'air de beaucoup s'emuser.

Un autre homme

Mais comment le connaissez-vous ?-il vit seul n'est-ce pas ?

Le jeune homme en smoking

Mais oui, vous savez, cette maison grise - enteurée d'arbres - pas très loin d'ici (c'est déjà la banlieue) -

L'autre

Et cet homme avec lui ?

L'h. en n.

Pour ça - c'est une nouvelle figure -

L'autre

- Bien amusants à observer le vieux bonhomme et le blanc bec

S. lève son verre

Vive la capitale, Jacquot, mon cher petit copain :.. -Buvons à cette ville hospitalière.

(il se penche sur J. avec sollicitude)

Ca va ?

J

Je ne sais pas, je suis content

S

Tu fais des progrès

J

N'est-ce pas ?

8

-Parbley mon gaillard :.. Et ensuite ? Un peu les jambes en coton, pas?

J

Plutôt une légèreté, l'envie de rire

S

Eh bien, vas-y

J, rit doucement et s'étire

C'est délicieux, tout-à-fait, - comme un chatouillement (se laisse aller dans son fauteuil. Les femmes, qui leur font face, échangent, à voix basse, des réflexions)

· 20 • 1 10 1 ... on the termination has a compared to the history · Control of the cont · Control of the state of the state of - appropriate the control of the control of the transfer of the control of the co 1 the light and the control of the con post printing at the second colors of the second and the second colors of the second colors o Jensy con ovol (C) ... il con direct con , deposit , edesit de el cylor , destruit de li città de l'alle drefner bille it was size on et \$ 80. CQ-2001 lant. The control of are the dependence of the transfer PACES CHESTS INDUITIBLE OF THE STATE OF THE STREET STATES OF THE PORT OF . Dell'addre dese delle delle seggio delle manero : color delle delle delle delle delle delle (appalmentate delle color delle delle delle delle

### La lère

- Tu l'as jamais vu dans cet état ?

La 2è.

Bah, tu le connais ?

Iè.

Un peu.

2è.

D'où ca ?

Iè.

- Des patisseries ... il y prend un verre de lait, quelquefois...

2è.

Rien à faire

Iè

Tu orois

2è

J'ai l'oeil. - Le bonhomme est encourageant - Ma chère ! (elles rient et se font des signes)

S

Mon cher Jacques, c'est le moment d'être un homme -Que je sois damné si madame ne t'a pas fait un de ces sourires...

3

Vreiment ?

S

Qu'il est modeste : Tu vas voir....

(il lève son verre et s'incline grossièrement vers les deux flemmes)

Oui, Madame - A votre santé.

Iè.

- Trop aimable, mensieur

S

Nadame ne refusera pas de prendre place à notre table... (il se lève) les femmes aussi

Iè. proteste, pour la forme

Oh mais, cependant ..

S. bonhomme

\*Allons dong ...

(elles s'installent - en riant)

-Une bouteille de champagne et...

- Mais faites-done

Men ami est teut-à-fait heureux de vous connaître.... Madame ?

and a remaining the first of the second seco , ... The second s (name la tale) transfer a la contrata contrata de la contrata del contrata de la contrata del contrata de la contrata del contrata de la contrata del contrata de la contrata del contrata del contrata del contrata de la contrata de la contrata de la contrata del contrata de la contrata del con . Lenna reserve - 9 ..... 120 endunas indicata last -... plant of the second of the form of the second of the s The Care of the State of the St every birthoon , stanton . Alexand ALCOHOUS LON \*..ard constin-... de comparado de la labora de selIè

Mademeiselle Gaby ....

S

Gaby : - Non cher petit garçon - je te prie de faire un jeli sourire à Mademoiselle Gaby.

26

Luce

9

Si vous voulez avoir la bonté de me tuteyer, - Mademoiselle Luce, - je m'appelle Martin - et je vous offre une coupé de champagne - en attendant mieux... Maître d'hôtel?..

Gaby à Jacques

J'ai une belle robe 1

J

Bien sûr

Q\_

Vous êtes faché ?

J

Pas du tout

G

Boudeur

J

Fermez les yeux

C'est ça

(un temps)

G. qui attendait autre chose

Quoi ?

J.

Rien. Je voulais voir si vous êtes jolie

G

Par exemple !- C'est un artiste ...

J

Hélas -

Q.

Ah non, tu as une façon de t'amuser ...

J

J'apprends à vivre -

(ils beivent)

Luce (à Snock)

Et les négresses, ce n'est pas des femmes ?

... This office the consarrows that the talk is a boy of all the little to be a to be all the contract of the contrac a compression on the t 2 35270 white is the trained or him ten Sing and Committee of averaginary and insin L., scall to as all 's -: page an app The state of the state of the state of the state of - only a shappy at 1 in compact the case that a bout a compact of the both 8

Oh non, qa ne crie pas

L

Tu me fais peur, toi... 7/2 T'es un homme, - un passionné -

S

Non. Je veux une fille qui ait du plaisir quand j'y prends le mien

L

Ca ::

S

Quei, ça ?

L

C'est une affaire de coeur

S

Bah 7 Où est ce que tu mets ton coeur petite fille (ils beivent,

Gaby, à Jacques

J'ai bu dans ton verre - Je sais ce que tu penses -

J

Pas possible - N'oubliez pas de me le dire -

G

Il est en bois, ce beau garçon ...

Snock (criant)

Maître d'hôtel ! Et ces bouteilles ?

Le m. d'h.

Voilà !

Le j.h. en s.

Ils vont fort -

L'autre

Oh, tu sais, un vieux qui revient d'Afrique... (on apperte du champagne)

S. se lève péniblement, un verre à la main

-Messieurs et chers amis, c'est vrai - Ce jeune homme, qui croit que je ne l'ai pas entendu - dit vrai. Je reviens d'Afrique, voilà. C'est une belle nuit - La première que je passe comme je les aime dans cette belle ville d'Europe.

- Vous êtes une bande de petits idiets et de poules de luxe...

Le jeune homme en smoking, furioux veut se lever

Oh, ga...

(on le retient)

MARK OF STANDING TO COOK THE magnification with summer the late of the · Carry Carry Late assume the fill of the second will be a seen as a selection of a sicholog and ... Abyting most in the state it of agentional was so the contractor ·IL·LOR : Silv - FIGUREAU DES ... the wife of the state of th Compagnitude of the first of ifest of therest in long afternoon with the The second of th .......

### La dame décelletée

Tu vois bien qu'il est ivre -

S

--- je suis heureux de veus l'apprendre. Quant à moi j'ai fait une vie plus fameuse que toutes les vôtres. Et ça ne fait que commencer. Vive la vie, petits enfants. Je vous invite à cette table - à une condition - Buvens à la santé de mon ami --- jeune et digne ami - Jacques Branders -- un jeune homme timide,--

J

Oh, veyens -

G. lui tient la main

Qu'est-ce que ça peut faire, chéri...

S

... le fils de ce piennier ...

J. se lève d'une pièce, très pale

Non :

S. un instant déconcerté

Qu'est-ce que ...

J

Pas ça

S très dur, très maître de lui

Bon. Rassieds-tei

G. contre Jacques

N'écoute pas...Donne ta main -

(J. s'est rassis)

S. reprend son discours

---Il est chateuilleux sur ce peint...C'est un garçon plein de surprise - Admirez cette indignation.

(férece, il se penche sur J)

Ca va ? - Tu es calmé ? - Ca va ?

(puis se redresse et, de nouveau bonhomme, - cerdial)

A la santé de Jacques Branders, Messieurs et dames, - dent la vie, la vraie vie - commence ce seir. Hourra:

Luce

Hourrah pour Monsieur Sneek

S, se rassied

Et apportez-nous du champagne

Tous

Vive Snoek : Vive Jacques Branders

(le rideau tembe rapidement)

Long to the male of the - UNDUELY 464 ... The second second second second second second ... catalogy to the will be ... ally arm was in am's evil or all . the secondary transfer to the ... 100 69 100 100 ter by saviety and the profile 231-00010000000000000 - market because... and establish Aniates and the and the respect to the contract of the contrac fav as - ? beine on bit - Y av so - The second of visa po minimos - pro ciary Walder early THE HOLD COURSES OVER 1 SECRET BY LV

# Scène troisième

Une chambre d'hâtel (voy. scène 2 de l'acte I)

La nuit - Scène obscure Marthe est endormie dans un fauteuil On la distingue à peine Silence. Des pas s'approchent, un refrain fredonné · On frappe à la porte · Silence Entre Snock Il fait jouer l'électricité Lumière aveuglante Voit Marthe dans le fauteuil - qui respire profondément Vague sourire; il hésite puis - éteint. Sur la pointe des pieds, s'approche de Marthe, - s'assied auprès d'elle, - lui prend doucement une main

- qu'il caresse ...

- Elle se réveille en sursaut

### Snoek

Bonsoir, chère Marthe

(silence) Je m'excuse de vous avoir un peu brusquement réveillée... mais pouviez-vous passer la nuit dans ce fauteuil ? · Quel enfant vous faites, m'emie ... (Marthe ne répond pas - frissonne - se passe la main sur le front)

S

Vous ne rêvez pas

M

Je regrette que vous m'ayez éveillée

3

Oui

H

Quelle heure est-il ?

S

Oh, pas plus de trois ou quatre heures après minuit (petit rire) Vous m'attendiez ? ...

M. très bas

Vous voyez bien ...

8

Comme c'est drôle.. Mais je suis tout à fait indigne, chérie, - je suis très touché, - si touché ...

M. même jeu

Non, ne triomphez pas ainsi ---- Je n'en puis plus

to almost above assess, cover Le rille " perioditation". Mortin and select in les in l'entienti ilianell. Deserti alegnes autüles en l'algula sit l'aug - Graffales au la parte + To the second of Court of the court and the court of the cour ... Vallagian's ostot a ... . accim abordens --- lemin as padomated on , sold

Donnez-moi donc ces petites mains - douces et tristes - ces belles mains découragées - Je vous porterai dans mes bras comme un enfant - je bercerai, consolerai, la petite Marthe --- Que je vous aime ainsi brisée, désarmée --- vraiment on dirait que vous voilà saisie d'amour -- on dirait que cette fatigue est celle du plus grand plaisir - - Voyez, j'ai les larmes aux yeux.

H

Laissez-moi

Yous l'ayez vu ?

(long silence)

Qui ?

高 年 年 年

加

Jacques

3

Oui - Je n'y pensais plus

II.

Il-- ressemble à son père ?

3

Non .- Vraiment aussi peu que possible -

加

Mais pourquoi rentrez-vous si tard

3

J'ai reconduit Branders chez lui

Il était ivre

(un temps)

-

Vous mentez Je vous défends de l'appeler - Branders Il n'est que <u>Jacques</u> Branders

S

J'aime beaucoup cette nuance

M

Ainsi... vous l'avez enivré....

S

Cela n'a pas été sans peine
Moi-même j'ai bu beaucoup plus que de raison, - peur l'entrainer,
comprenez vous ? - Vous savez ? Je suis un ecteur de premier ordre.
Même vous qui me connaissez dans les coins, vous eussiez juré que j'étais ivre....
Ma parole ! - il s'est fait prendre, cher enfant -Oh, ces dames y étaient bien pour quelque chose, évidemment ---

M

Donnes-mer acre acre - borrector - conserved - mer men acres section The particular to a substitution of the control of uy sets'i edov Jacquan sull shone, where eggic again at a fidaction of the fit \* alabagua maga meng besahalah dengan + . Mol has wold winder his a farmation in't (seed is) Savi diese Il troin a'i ea chealta agus at porturn carps - recommendants t ... cowing appro's agent. ... and A Contract to the state of the st -- 1 1220 .011

Cela. ma chère - J'adore votre discrétion. - C'est une déception d'ailleurs : - je ne compte plus sur "cela" - Notre ami n' a aucune idée de ce qu'est une femme - aucun goût. Je lui ai offert les plus belles, les plus riches poupées du monde, - il a choisi une sorte de petite poule misérable --

. Cela vous intéresse, oui ?

L'histoire n'est pas bien nouvelle Je lui ai fait voir quelques boîtes de nuit, quelques maisons célè-bres. Il était triste à faire peur - et c'est tout juste s'il n'allait pas fondre en larmes dans mon gilet. Bon. Un peu plus tard nous entrons dans une sorte de brasserie, très vulgaire, où des calicots, des ouvrières, tout un petit peuple en casquette dansait au hasard - tendrement - aussi bêtement que possible.

Mon bonhomme s'est dégelé. Je l'ai quelque temps laissé seul - j'en avais tout-à-fait assez de

cette fête sentimentale à crier

Ce n'est pas que cette foule ait manqué de charmes, au contraire, les cheveux frisés, les belles gorges populaires, le rouge et le bleu des corsages, les bouches entr'ouvertes, vivantes --- Mais quoi, pouvais-je pardonner ces simagrées ? Il m'est difficile de supporter longtemps le spectacle des amoureux - Bon -Quand je suis venu rechercher notre ami ::. le cher garçon tenait les mains molles d'une jeune fille blanchâtre, et lui caressait un à un les doigts en lui parlant d'amour ---Il m'a vu venir ---Il a eu un sourire charmant et bête -- Il s'excusait de "son béguin" d'une voix ridicule et fausse - Cela a duré près d'une heure - Ils ont fixé un rendez-vous. Ils se sont quittés sur le point d'éclater en sanglots. Misère : - C'est alors que j'ai fait boire Jacques Branders.

Mon histoire est édifiante, n'est-ce pas ?

M. doucement, comme à elle-même

Je ne croyais pas que c'était vraiment un si petit garçon

5

22 ans. Il a vécu seul ou chez de vieux professeurs sales

M. meme jeu

Et vous comptez --- le revoir

8

Oui

艺

M, même jeu

Et vous avez --- tenu parole ?

S

Il ne sait rien de vous

The same of the sa

Merci

為

Ø.

(silence)

S

Habituez-vous à l'idée de le connaître. Il se pourrait que d'ici peu, s'il vous plait -

II.

Comment ?

Litter and the second of the second o TELEVISION CONTROL NORTH TO A STREET SOUTHERN CONTROL TO MADELS COLUMN - MAN SERVE SERVE TO ene's and allowers are in . Pithonopo of an ability and allow it is

8

... nous allions ...

M. crie, saisit le bras de S.

Je ne veux pas Martin, je ne ...

S, très calme, très simplement

... nous allions habiter chez lui

(un temps)

(M

- Ce n'est pas possible, Martin ---

8

Pourquoi pas ?

M

Ce n'est pas possible

S

Eh bien...vous resterez donc seule

M

Que sait-11 de vous ?

S

- Il m'admire.

(un temps M. s'est ressaisie)

M

Evidenment, c'est très fort

S. sérieusement

- Très.

14

Et très lâche -

S

Je ne crois pas

- Ou bien vous l'êtes plus que moi.

Vraiment ? Vous croyez que je suis l'ennemi de Jacques ? - Qu'attendez-vous pour le sauver ? - Essayez-donc :

- Vous n'osez même pas le connaître -

MARINE MARINE

Il n'a pas besoin de moi

B

Si.
-Je crois que si, ma chère femme ....

A quelle besogne pensez-vous que je veuille servir ? Quel rôle m'assignerez vous dans vos plans ?

... untille bron.... . The series of the series of the series ... en el gallass one view en et lift agus taflami emalits word.... --- gragas , stelled to mag depite is -a Case of horar... and de .ollebe's Il-(nfalamos fas's ... · erg?i unutta to de state production and selection of the state product.

- Out to be a superior of the selection of the s sdeensh albasicum 21 1921 i.,. bere salur de .la esp arcebist. tup a dy-feet "inspeci will be 't fersin dog end adog actrigoset'n 8

Mais si ...

M

Non, Martin, Je n'ai rien de commun avec vous

S

N'oubliez pas que ... je vous aime

11

Ah, si je pouvais l'oublier !

(un temps)

S

Ainsi - mon ennemie ?

M

oui .

S

Bien. - Qui de nous à le plus d'audace ? - Vous serez deux contre un vieil homme, - car vous pensez bien que le gosse n'hésitere pas très longtemps entre vous - et moi --- C'est jugé.

M

Vous avez contre lui, - contre nous, - d'autres armes

S

J'aime Jacques comme mon fils ---

M

Ce n'est pas votre fils

8

... Et je vous aime vous. plus que toute autre chose - mieux que personne ne vous aime, - Marthe - je voudrais vous donner...

11

Je ne suis pas à vous, Martin

S

Je le sais -Mais je sais aussi que je ne puis vivre sans toi

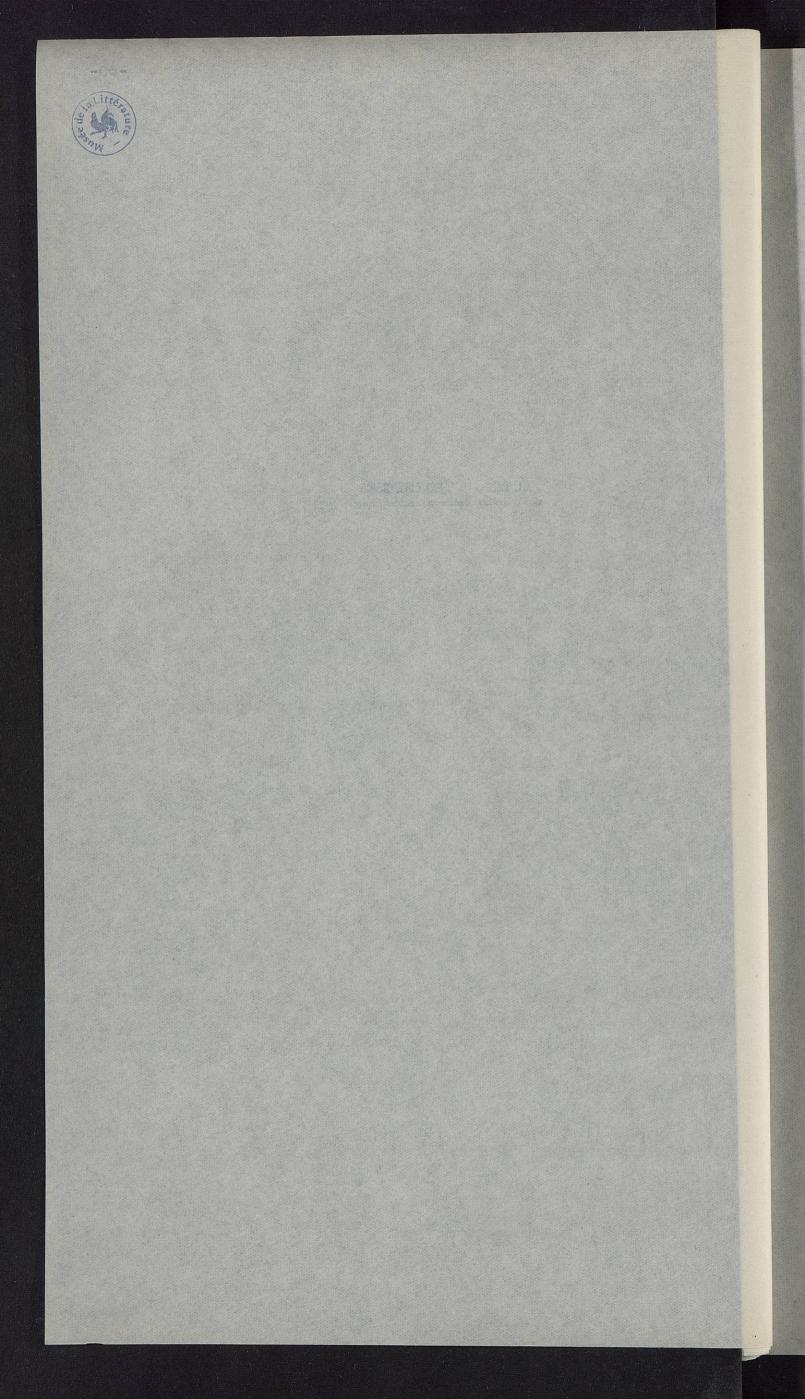
(Rideau)

et fin du 2e. acte

... In him to die by at ... eas day anathaire : asiamos f sinvalos el de ene T DER HER STEEL STEEL alum. - Col estada e la caración de archina entern 'in eleganis, organis - glask butmonstrokk bunk salt con backs sample to water't SILT edget gay cae's at ampa surficie - capita bases nature dan della (3.55) dalla laborati della ... etes . 20 min mit es



ACTE TROISIÈME



## Acte troisième

# Soène première

Jacques Branders et André Desbarres se rencontrent

### André

Quelle surprise... Bonjour mon vieux

### Jacques

Bonjour, ça va ?

A

Très bien, merci

J

Tu te promènes

### A

Il fait si beau...J'ai fait de la philosophie. J'ai tout-à-fait le sentiment du devoir accompli, tu vois - je me promène, je me repose ---

J

De la philosophie, vraiment ...

### A

Tu sais de quoi je veux parler : un ouvrage sur Spinoza - C'est passionnant.

J

Tu crois ?

A

Comment ? Qu'est-ce que tu veux dire ?

J

Rien. - Excuse-moi je suis assez fatigué

A

Asseyons-nous donc.

(ils s'installent sur un banc)

Veux-tu bourrer une pipe

J

Merci. J'ai beaucoup trop fumé déjà.

### A

Tu as tort - mon tabac est bon (un temps. - Il fume à petits coups)

-La vie de Spinoza, tu sais ...
"Parfois il se divertissait à fumer une pipe de tabas..."

-C'est un magnifique bonhomme

J

Ce n'est pas un homme vivant.

miolia. Inugananti le lenguage éasan la minusta estrent. many to send the ... and the oliver Armen Edulus Ada 12 And a state of a contract of the contract o ... due lost landgebolbby of sa - another the course is a relief to a line of the area. greening and company to the full and section angered and a contract of the contract of the e.onak kapa-arayakan (Combine and Societies (Co. 142) ital and that measured by the tours (made prince all the fire of the control of ... at a contest to device the contest of the conte A

Ah bien sûr que non ! - Beaucoup mieux -

3

Oh mieux ...

A

Qu'est-ce que tu as donc ? Cette manie de t'accuser, de t'humilier? Il faut t'y résigner, mon cher : tu n'es pas un homme comme les autres - tu ne pourrais plus être heureux à leur manière -

J

Oh, s'il ne s'agissait que de ça - André - leur manière ...

A

Essaie.

J

J'ai essayé.

A

Qui?

3

La semaine passée

(silence)

A

Eh bien...tu vois si c'est fameux -

3

Je ne sais pas - Je préfèrerais ne pas recommencer ... Pourtant ...

A

Je t'avais prévenu -

J

Mais oui, ... comment expliquer. Je crois que cette sorte de bonheur...est tout ce que je mérite

A

Non.

J

Je ne dis pas que j'en suis sûr...Je pose la question seulement. Tu me juges avec un peu trop d'indulgence, je t'assures.

A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH

Eh bien ? - Qu'as tu donc à te reprocher...

J

Rien précisément, mais ...

A

Mon vieux, voyons, c'est de la coquetterie : -Claire se défend comme toi d'être digne d'admiration...

The ample tracuser - ? not end the last the Litter On margarette. Out the state of t ... which is a miner and a second super constraint on the second . Addition of Em't E SHO - reconstructed to a slow of ... were diff ... thoughted ... the commence and an interest the first was after a for FOR STATE OF STATE OF word as adding the same survey of the distribution of the distribution of the contract of the Mess. ... a to believe as a section as a first of the Late o ... com including all : alectropus of the test approximate the test of the contract to the contract J

Me me compare pas à Claire. Si tu savais...

### A

Mais, justement : ce sont là ses propres parcles. Si je savais ? - Eh bien, j'attends ce femeux secret..Qu'y a-t-il ? (silence)

J avec un geste vague

Peut-être est-ce trop difficile à dire ...

### A

Allons donc : C'est trop difficile à inventer - Connais-toi mieux

### J

Si je pouvais...ressembler à l'image que tu te fais de moi...une si belle image, - si pure.

A

Je te jure que c'est la tienne

J.

Ah, mon ami ...

(- petit rire prisé.

un temps)
Tu sais...le bonhomme du cigare... sur la photo où est mon père...

A

Eh bien ?

3

Je l'ai retrouvé -

A

Vrai ?

J

Oui. Il va habiter chez moi. Martin Snoek.

A

Quelle sorte d'homme ...

J

J'ai du respect pour lui -

A

pourquoi ?

J

Je masais rien - Cette tranquillité, peut être, cette force...

A

Il ressemble à ton père ?

.orang a zag orang da o . Caldan tar the grade of the common to the ... og skill of toll libraria og i se -ses orgåndas Transferration of the Company of the The ... the set set of the 'object's a described ... the contract of the ... in most all The same of the sa + saying 130 121 1 01 in. Il ve hand the a an and. and industry and a St ... began masun turs " anen tur ilkan ka seren - maka bisarah bi J

Non.

Non, - je ne pense pas...Je préfère ne pas le savoir

A. le regarde

Je ne comprends pas bien ?

J

Pardon...Pourrais-je t'expliquer - C'est, aussi...une sorte de brute - un sauvage. Ce que je trouve en lui de beau, de respectable, si tu veux...eh bien, il est vivant, mon vieux, dans le plein sens du mot - , il vit-

A

Cela ne suffit pas toujours ...

3

Je commence à penser que si

A

Jacques 7

J

Je parle sincèrement

A

Tu envies ce bonhomme

J, hésite

-Oui

A

Certainement : - Oui ?

I

Je le crois -

(petit silence)

A. plus bas

N'essaie pas...de lui ressembler

1

Je ne pourrais pas, tu vois bien ...

A

Tu pourrais - si tu le voulais assez fort et assez longtemps. - Mais tu es né pour autre chose, tu as un autre ouvrage à faire

J

Est-ce qu'on sait ...

A

Il faut savoir, - il faut essayer de savoir

J

A quoi penses-tu donc que je sois destiné ?

THE RESERVE THE RESERVE THE PROPERTY OF THE PR The particle of the second of ... Bruchest and Adries on also Teach and a Line of INO-C. Isis - L. Thompallytino utary of du terment and or. .. who beamed in ... Hold aloved a long organization of the . Property of the state of the ... ties poting to and elly a de garant full il - grispa chat il e military area of any once at the county fore A A

Il y a une sorte de bonheur qui t'est défendu - (silence)

J

- André, que notre vie est pauvre ...

A

- Jacques, que notre vie est belle :
Crois-tu que d'autres aient connu cette exaltation lucide, - cette
joie profonde et glacée, loin des hommes ? Il y a beau temps que
ncus avons renoncé à leur petite vie confortable, - nous ne saurions
plus nous passer de cette dangereuse ivresse.
Ah que notre existence soit à chaque instant plus difficile, - à
chaque instant mise en question :
Jacques, - vas-tu te contenter de ne pas souffrir ?

200

Mais vraiment, - ne sommes nous pas simplement plus lâches que les autres...

A

Non. Pourquoi me le demandes-tu ?

J

J'ai besoin de l'entendre dire...
-J'ai besoin de me respecter.

A

Changerais-tu de vie avec quaqu'un d'autre ?

J

Non, - mais ...

A

C'est nous qui tenons le bon bout, absolument, je te le jure.

J

Tu as confiance en moi ?

A

Bien mieux : je réponds de toi, mon emi.

3

Non - ne t'engage pas ainsi...Je ne voudrais pas te trahir...

A

Je suis bien tranquille

J. se levant

Au reveir

A

où vas-tu

A

J

Quand te reversais-je ?

... Company the wife will be very contract. ... the state of t ... Class Host 1st Language vie . March and the state of the st , in the state of the party of the state of the symmet as ...

A

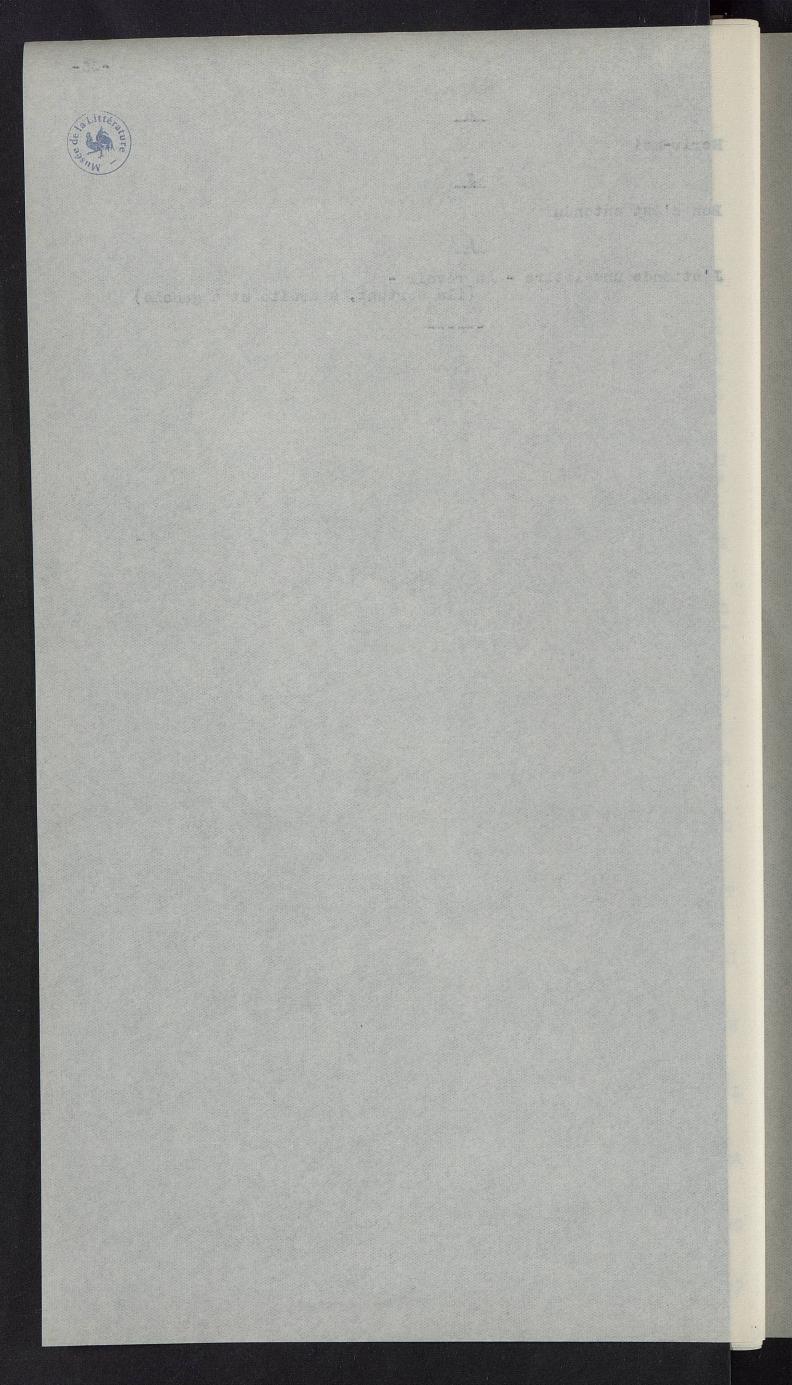
Beris-moi

I.

Bon c'est entendu

A

J'attends une lettre - Au revoir - (ils sortent, à droite et à gauche)



## Scène deuxième

Une autre partie du bois

Louison (une petite ouvrière touchante) est assise sur un banc - Jacques entre au fond à pas de loup - et la saisit par les épaules

### Jacques

Bonsoir mademoiselle Loulou

Louison

Oh tu m'as fait peur... Grosse bête -Tu es très en retard -

I

Très ?

L

Très.

J

Tu pensais à moi ?

1

Oui, bien sûr

J. la regarde de tout près

Fais voir ?

T.

Dans mes yeux ?

J

... Dans tes yeux, si tu ne mens pas. Ils sont bleus

L

Je sais, c'est pour toi

J

Et si je voulais qu'ils soient verts ?

T.

Ils ont la couleur que tu aimes

J

Bien vrai ?

L

Bien vrai -

J

Je t'aime de toutes les couleurs

L

Tu es bête

na kong salising star (manasabas grainvas ng laba naka <u>manasa</u>. Manasabas dan kanasabas nakan manasabas nakan berasabas nakan nakan berasabas nakan nakan nakan berasabas naka and the district of the trade The last 144 ang the sab erest of the acraid into the contract of ut in the court that word... les the dan's value of J

Je suis content

(I

Tu ne m'embrasses pas ?

J

Je n'ai rien à te refuser

L

Sois sérieux

J

On va nous voir

L

Ca ne fait rien On sait bien que nous nous aimons

J

Tout le monde ?

I.

Nais oui, bien sûr... (Jacques l'embrasse dans le cou) Qu'est-ce que tu fais ?

J

Je t'embrasse

L

Tu me chatouilles

J

Je te mange une oreille

L

C'est bon ?

J

N'est-ce pas ?

I.

Chéri : - Tu as l'air fatigué

3

Je le suis vraiment, Louison.

L

On dirait que tu as pleuré

J

Tu exagères

when the state of the state of ... Sa moto , the stati (ground and temperature the pure of the contraction respondent of at SULLINGUAL TO BE Callions on the battle to the 1 500 00210 A CONTRACTOR OF THE t kildo Listing to the con-Josephan , and the value of the Non chéri ! - J'aimerais bien te consoler

J

J'ai bien besein qu'en me console -

L

Où as-tu mal ?

I

Un peu partout

L

Mais non, dis où - que je l'embrasse

J

Oh, je n'ai pas de préférence

L

Que tu es méchant ...

3

Pourquoi faire ? Je t'aime beaucoup

L

C'est trop peu

J

Tu es ma petite Loulou

L

Comment trouves-tu mon chapeau ?

J

Je te le dirai tout à l'heure -- Promenons-nous un peu

L

Jacquot ... Mais, puisque tu es fatigué...

I

J'ai de la peine

L

Dis-la moi

J

C'est très ennuyeux, c'est très long...

L

Oh, j'ai envie de m'ennuyer avec toi -Dis-moi, mon chéri...

tolophoo at holy also balk to engineers to be properties and the great beauti Sandarate of the 22 hear co ... drag more and as out Tours and the service of AND THE SHE'D company translation and company - or all large engine as of ot .. object to the compact of the forest Total St. Ac. M. T Die La La La ... don to be design to the to the test - les sera engenera en parte antique de la companie. J, la caresse distraitement

Tu es une bonne petite fille

L

Pourquei fronces-tu les sourcils ?
- Comme quand / ce vieux est entré...

J

De quoi parles-tu ?

L

L'autre soir... Ce gros homme rouge, tu sais ?... C'est ton père ?

J. brusquement

Non.

L

Qu'est-ce qu'il y a ? J'ai dit quelque chose de mal ?

J

Ne parle plus de ce bonhomme

T

Mais...dis-moi pourquoi tu es triste ?

I

Est-ce que je sais...Laisse-moi un peu me reposer, chérie... Ces petites mains toutes froides

L

Les mains froides - le coeur chaud, Jacques ...

J

Oui...tu es ma petite fille -Ne parle plus - voilà --Nous sommes au bout du monde...

The state of the s

Si tu veux...

\*1

4410 maio (ils sortent lentement)

... to all comes and an energy to the conference ... A DOM telestes the extraproperties to a reterior ... of hands prevent an our out a second ... also be out out to ... adapted the contract of the contract and of the contract o ... HOY DI

# Seène troisième

# Le salon de Claire

# entrent <u>Claire</u> et <u>Jeannie</u>

## Claire

Ainsi, tu t'es bien smusée...

### Jeannie

Ma chérie :- C'était mervellleux...L'allure de ces bonshommes, oh: le père Durant en redingote, une fleur à la beutonnière et absolument assomme par l'émotion, - et cet te bonne chère Lily qui ne savait plus où se mettre...

Faul prenait un air dramatique, les yeux fixes, le sourcil haut... cela n'a rion donné, d'ailleurs, - il était à peine un peu plus ridicule que d'habitude -

C

Est-ce que L'11y sera heureuse

- Un beau mariage, tout-à-fait.

3

Cela ne dépend pas de moi - Ni de son meri... (silence)

0

Tu to tais ?

1

Bah, tu n'écoutes pas beaucoup

C

Mais si, vraiment ...

3

Non, je suis sûr que tu ne m'as pas entendue.. Sinon tu te serais

-

C'était une méchanceté ?

J

oui.

(silence)

C

Tu vois, je ne te gronde pas

J

cela t'intéresse si peu ?

0

Je ne sais pas...Je voudrais ...

J

Bon.

(Claire la regarde avec surprise)

Alder, Trailon Lienten spins ... ... the same of the contract o process of the second contract which A. . . Thest over its that wieros de las armis ... esantes e a la figura do especimenta el visol A REAL OF THE SECOND STATES OF THE 8. BJO acceptor of ... was also to the 30.11 -Je veux dire que je t'entends

Que vas-tu chercher ?

3

Simplement quelqu'un à qui tu penses ?

Non.

J

Jacques Branders ? André Desbarres ?

Oh, si ce petit jeu t'amuse ...

Sans doute. Il est à ma portée ...

TO ANDROPES

Tu es modeste

3

N'est-ce pas ? Une jeune personne accomplie. (un temps)

- Lequel des deux ?

Regarde-moi - Je n'ai pas envie de mentir. J'ai de l'admiration pour eux mais je.... - Non.

J

- Bien. C'est tout-à-fait ce que je disais, ma chérie.

C

Si tu veux.

J

Lequel des deux t'aime ?

\_C\_ (simplement)

Ils ont de l'amitié pour moi

Certainement, mais... -Jacques est plus tendre, peut-être plus humain qu'André, - moins solide, moins passionnant -

Quel enfantillage, Jeannie, - je te parlais sérieusement... Tu crois que je vais protester, me récrier, trahir enfin mon amour pour un de ces hommes ?... C'est besuscup plus simple, voyons : je ne connais pas mieux André que Jacques - et tous deux me retiennent, ils sont dignes d'amour,

rectorne's or engine in the Runt of-The second transfer of the second of the second The rest of the second of the and 'Fart arter so In 10 ... Wasan as a see for . same with a . The Company of the Company of the Control of the T AND DESCRIPTION . . The same of the contract of . 100 m 15 18 ton are will't at the all enter (\* 1. valori, in the contract of the con 

bien sûr, mais ils se perdent, ils se trompent à leur manière...

Je ne sais...ils me semblent qu'ils ne croient pas au bonheur,
à la vie peut-être...

Surtout Jacques. - André...est capable de passion, c'est vrai,
tu l'as dit en plaisantant mais c'est bien vrai, - il est teut prêt
à mourir pour quelques idées - il est décidé à mourir...et si bien qu'il oublie de vivre -

Ils sont, tous les doux. ... Ment être, dussi, que ...

- Mais tu vois, ce n'est pas ce que tu croyais. (silence)

J. se lève

Tant pis.

Peu importe, c'est vrai

(elle l'accompagne à la porte)

J

Au revoir -- Ce qui m'avait fait penser... Bah, cela ne t'intéresse pas...

C

Dis toujours -

1

Eh bien, simplement... Tu as les mêmes défauts qu'eux ... Au revoir

C

Au revoir, Jeannie

00 5\*\*

(sort Jeannie) (silence)

-Les mêmes défauts ... La même solitude encore ... Si on pouvait ... se reconnaître ... Ami... je ne sais même pas de quelle couleur sont vos yeux ...

(Rideau)

. 11 - 1100 lines Jan'ta (Tradical Will ... and an analysis to real section ... and ... and a section of the section of t - still best att ... and the second control of the co ... servotas altolia () al ... sire interestado esta ()... sire interestado esta ()...

# Scène quatrième

La chambre de Jacques Scène vide On entend parler devant la porte

(à la cantonade)

Maria, la femme de ménage, et <u>Snoek</u>
-6 heures du soir
Les fenêtres fermées

### Voix de Maria

Si Monsieur et Madame veulent attendre, Monsieur Jacques ne va pas tarder à revenir, il sera là peur diner, sûrement Monsieur...

# Voix de Snoek

- Parfait.

- C'est ici son bureau, voyez, ma chère amie. On peut entrer ?

## Voix de M.

Je ne sais pas, je ne crois pas que Monsieur Jacques sera content, non Monsieur ...

# Voix de S.

Bon. N'ayez pas peur - J'en prends la responsabilité.

## Voix de W.

Mais, si Honsieur...

## Voix de S.

Dites à Jacques que je l'attends chez lui. Bonsoir - Entrez donc...

(Entrent <u>Marthe</u> et <u>Snoek</u>)

Si ferme la porte et se plante au milieu de la pièce.

- Hein ? C'est très gentil, - très intime... Vous ne vous débarrassez pas ? Il faut une chaleur ... Voyez, encore ces fonêtres :

(il va les ouvrir)

Harthe, (n'a pas quitté la porte)

Vous n'êtes pas chez vous, Martin

S (il ouvre la 2e. fenêtre)

Mais si, mais si, - vous allez voir

(il descend au bureau de Jacques Silence)

### 蓝

Pourquoi m'avez-vous amenée ici ?

S (examinant un papier)

Pour vous faire plaisir, sans doute.

### THE REAL PROPERTY.

N'espérez pas m'humilier devant Jacques Branders.

ALLES AND STREET OF THE STREET and to an emphasi none show . The spectra les Lucy market de rinchestor in ... The land time the result in a large like the constant Alma ertes est, ester maratur mas los das es-- toka i manada i ma pourables researches for the contract of the second of . A TERROR OF COLD BROWN, AND TO THE RESERVE OF THE PARTY · LALABE commission in color TENTHON . AND ASSESS COMMENTED IN THE MENT OF THE STATE OF THE equita as simple is to divor at any or will ... The last value of a listing serve into a listing of the constraint of the constr (alkanica established bis a tal toletact terification at beyond the the hely melts may - . is utar . in which The Color Sections Sport-Country to tour too. . Principal Committee of the Committee o . See the second of the second the Lines 's and sections' R 3

Mais - non.

1

Vous êtes prudent

S

Vous croyez ?... C'est difficile à expliquer... Une sorte de vice, au contraire - j'ai vraiment le goût du danger, l'instinct du risque...
Il n'était pas <u>prudent</u> de vous & mener ici, ma chère amie ?...
Je suis un amateur de désastres, voilà.

- Oui... Vous savez que j'ai horreur de cette sorte de badinage... Vous faites de l'ironie, mais...mais c'est peut-être par dépit. Le drame, vraiment, le désastre ! . Allons donc... vous ne vous jouez qu'une honteuse, une désolante comédie J'ai dit que vous étiez un lâche -Vous n'êtes pas capable d'agir, de vivre, - vous n'avez pas d'autres passions que cet amour-propre, - et l'envie... Vous n'êtes qu'un esclave, encore

S. s'incline pesamment

Le vôtre, Madame

(silence)

Pourquei m'aveir accompagné ici ? Vous ne m'aimez pas. Vous n'avez aucune confiance en moi. - Pourquoi êtes-vous venue, Marthe ?

(silence) Vous attendez votre salut de Jacques Branders, peut-être ? (silence)

C'est un pauvre petit bonhomme -Attendez voir : - Quelle déception, mon amour... Ca, le fils de Pierre ? Allons donc. J'ai bien plus d'allure que lui. - C'est pitié.

- Vous dites ?

越

C'est tout ? Vous avez fini de mentir ?

8

J'ai deviné juste, n'est-ce pas ?

Je n'attends rien de cet enfant

(un temps) Mais, sachez... que ce n'est plus moi qu'il est question de sauver.

Ah, vous me tiendrez tête ?

oui.

S

Vous me trahirez ?

CHOIL - BAGE January 2019 must vally for a consequence .... Sealy Removal all collisions for .... Percept and the formation of the collisions and the collisions and the collisions are consequenced as the collisions are collisions and the collisions are collisions are collisions. riague...
Li n'estat per englis de come a come tal, se un se una tal...
Per doit de caster de casevace, voll. ... The second of the second of the second second of the s - unp'l caratage properties de la caratage properties de la caratage de la carata displayed by a religious by the northest , big Ov Hol led the second report of the second second report of the second report o A SERVICE AND A COLUMN TO A SECURIT . . . The first desto T and the sector, transfer the to Je at a theorem a total de la tradition to (e.e.s as). The stite whether the trany and A Pro The sea before the

Sürement.

Surement...Je vous reconnais ...

- Espèce de ...

(il éclate)

(s'arrête, net)

- Ca va.

(se reprend) - C'est très bien, ça me plait beaucoup, ça...m'amuse. (un temps Il souffle)

M. doucement

Je n'espère pas vous faire peur.

S. un peu précipitamment

Vous m'amusez, je vous l'ai dit...

(- long silence Il se met à rire)

- N'est-ce pas ? La partie s'engage - J'ai envie de vous laisser faire.

Je ne suis vraiment pas à craindre ?

S

Oh si, mais ...

M

Eh bien ?

8

Ma chérie... C'est un secret. - Je ne crois pas que vous m'arrêterez longtemps.

(un temps - On entend fredonner à la cantonade -La voix se rapproche - Marthe tressaille )

Vous entendez ?

(M. le regarde fixement) Cela ressemble un peu à la voix de son père.-

Prenez garde - vous avez les larmes aux yeux
(M. s'essuje les yeux, brutalement.
S. s'approche d'elle, mains aux poches, et - de tout près - comme une injure :

Je vous laisserai avec Jacques Je veux que vous soyez heureuse.

M. clairement, sans expression

Je n'ai pas de bonheur à recevoir de vous

S, très à l'aise

Pas si haut ? - Vite, souriez ...

M. sans bouger, très bas

Je yous hais

date vall (Status Li): The state of the s ... 30 93894 (son intitle to) . The principle of the principle of demonstrational new and ell .... 15 fett door at .towns's autv romalo quoi, \*) (milio torradi) agrant's hidran and and an-lan'd -Total tro a sel forestory size as of ... cla le lo considerate and our and distributed and accepted by Larth. . . eliquide at lengtenes. 1 1 Pennobert basine at \* 0 per au. ossido de la constante de la c () nomini aname of .3) - .025 Prophilis on 100 m in the moon of 200. -. projet sin trace . A sin the species . A Jo work lainedent Lyan J. comes Ju war J. comes maintenas uma communista .... ency accierons a consecutive of late of lear 'I' lear ... ... corner, di - 1 ami in uni ym, apar grogonican ki, j

S

Non. Je suis tranquille

(on entend un pas Snock s'avance vers la porte, qui s'ouvre - il tend la main à Jacques .

Bonjour, mon cher. Excuse-moi d'entrer ici en ton absence.

J

Cela n'a sucune importance -Vous êtes chez vous

8

Oui, - merci. - Je te présente à une amie : Jacques Branders - Madame Delancre

(J. s'incline M. ne bouge pas)

Vous ferez une paire d'amis.

- Tu es libre, ce soir ? parfait, - nous sortirons ensemble, bon, ce sera une petite fête touchante
Faites connaissance -

(mouvement vers la porte Puis un gres rire : N'aie pas peur, madame ne te mangera pas / - Ne restez pas à vous regarder comme ça (un pas pour sortir)

H

Snoek !

(il se retourne vers elle un Temps)

- Où allez-vous ?

S. cordial

Mais, voyons...Vous savez que je loge ici.- Mettons...que je vais m'habiller pour ce soir, je serai à vous dans un bon quart d'heure - Bonjour.

(il va pour sortir-une main au bouton de la porte, se retourne, et, très vite à Jacques : )

Madame a bien connu ton père... Un sujet de conversation - A tout-à-l'heure.

(il sort - silence)

J. essaie d'être aimable

Eh bien Madame asseyez-vous, et voyons ...

(M. ne bouge pas)

- Vous ne voulez pas vous asseoir ?

Excusez-mei donc -

(petit rire)

M, brusquement

Pourquoi riez-vous ?

J

Mais...pour rien... De cette expression sévère -Si nous nous connaissions, au moins... - On dirait que vous m'en voulez.

M. très simplement

Non .- Mais ne riez pas ainsi .-

white, difficulty being of the . The Mark Common to the commo ... saccin and he toler with the program, which has the best els glad open year. : of a con a dimer to be described to the constant of the cons inital to . 57 . Para de la company de la com especie (1 gropp duain volle) : elige east en 420 : elige east en 420 1 to and AT DEPT-12 IN THE Indiana J. ... alaw of the ... of the care - .101 from the graph of the care of t Tradition than the sale of the contract to the - religion for the contract to the contract of olomia with a minute . I ... brack to the transfer of order or the body dis-(ang innu mg. . ) Libert bury on legal to a const. -- good too-secuent bloom selfs lessons a -. Intistuon kaipeen aika -. Aut J

Je n'ai rien à yous refuser ...

(un temps)

M. brusquement, avec force

Nous n'avons pas de temps à perdre

(J. la regarde avec surprise)

- Vous verrez - Non, ne croyez pas...

(elle se décide)

Mais que fait isi Martin Snock ?

3

Comment...je...

M

Pardon. Il n'est pas de votre famille ?

J

Non. Rien qu'un ami de mon père

II

Votre père ...

J

Pierre Branders.- Vous le connaissiez, disait Snoek ?

M

Ainsi, voilà Jacques Branders

J

Oui, c'est moi.

H

Savez-vous à qui vous vous êtes confié ?

J

Mais...oui. Je ne vous comprends pas

H

- Snoek. Où l'avez-vous rencontré ? Le connaissiez-vous ? J'ai beaucoup à dire de lui.

J

N'importe. Je lui fais confiance

To the same

Et comment l'a-t-il mérité ?

.7

Mettons...qu'il m'ait sauvé la vie

Qu'est-ce que vous appelez la vie ?

... note the unity is gold to the of (and a few manufactures of .7)

(and a few manufactures of .7)

(but manufactures of .7)

(charactures of .7)

(charactures of .7) ... t... Thomas or section is present the man and the contract of and the transfer and the .... . Control of a first the control of organism testing of the liter to the literal 1.1.0 385'0 .170 Trans abastronso desv ar et .1se...gla TOWN THE PROPERTY OF THE PROPE complete cartain carried g the said the ast to mornion of a sign of an authority to the company of the off of telegra they employed to the

# J (mouvement d'enthousiasme)

Je ne quittais pas cette chambre, je ne savais rien de mon père... p J'imaginais sans conviction ses aventures... au hasard. Je m'ennuyais...Je n'osais pas être heureux, je ne savais pas admirer le monde, je ne pouvais soutenir un regard d'homme. - Cette lâcheté -Snoek est entré dans mon bureau.

Et il m'a parlé rudement.

Parlé de moi - et de mon père.

Il m'a emmené avec lui - Parmi les hommes. C'a été une fameuse gorgée...

J'ai eu ma jeunesse, - d'un coup. Je me suis mis à exister.

En 4 jours cet étranger m'a retourné de fond en comble. - Même, je lui dois mon père. Il m'a appris l'homme dont je suis fait, le chasseur et le voyageur, - qui riait, qui aimait le sang, qui humiliait ses ennomis, qui ne craignait pas ses passions, qui al-

# M. violemment

Il vous a menti !

- Un temps J. la regarde

Je dis : que Snock vous a menti.

J

Tant pis. l'image de mon père ...

題

Non. Cette légende n'est pas plus belle que la vérité.

J

Hais...

Je jure que votre père n'était pas ce que dit cet homme

J. durement

Qu'en savez-vous ?

L. avec passion

Je sais...je sais que j'ai été sa femme, sa maîtresse - qu'il m'a feite, qu'il m'a créée, qu'il m'a aimée...
- Je porte la trace de ses doigts.

Puis-je creire...

## Me contre lui

Vous êtes son fils : - il n'est pas besoin d'autres preuves, si vous êtes son fils, voyez, regardez-moi dans les yeux, Jacques, - Jacques Branders ...

J. la saisit aux épaules

Je ne puis trahir Martin Snoek.

Je jure qu'il vous a menti.

I

Dites-le encore, montrez-moi...

o Litterature : TERRIE E MECHALIE . Strong to provide and the Provide Att ... draw do a la secrita de la coma . Selfery on the effect of a constant with a constant with the grapa transfer to the same of the same transfer to the same transfer to the same transfer to the same transfer MINISTER CE T topy to here as the COLUMN TOWN ALL ... estata al-ali to acquire particle, along the transfer of the state of the contract transfer of the contract tr ED COMPANY OF THE SECOND . He one matrices at least while our lat . Legion a parest of it is a serial at Pilos-12 anders, contrag-day... 11

Martin haïssait vetre père .

Tous deux m'ont connue, m'ont aimée, - tous deux m'on désirée ensemble 
Je suis la femme de Branders.

Ah, vous ignorez qui était l'homme que vous dites votre emi ! 
Fierre s'en servait comme d'une bête, forte et dangereuse, - un

esclave...il se l'était bien attaché !

Il s'amusait de cette brute - il choyait, cultivait ses vices, il

jouait de ses passions.

- Ah, comme il aimait le danger !

- Il est mort à présent, ... c'est Snock qui est libre, - il singe

son maître...il imite jusqu'à ses tics, ses meuvements d'orgueil ...

Helas, ce n'est pas le même homme, c'est une basse caricature de

Pierre, - et il est agité par la haine 
Il veut se venger - Il se venge... sur vous, sur moi.

Il reprend au mort son empire - il m'a réduite par la peur - ou

tout au moins l'a-t-il tenté 
- Et il vous tient, - solidement -

J

N'ajoutez rien, je vous en prie

(il frissonne)

慧

Quelle honte, quelle misère -Vous pleurez... Vous n'avez pas même le sang au visage ...

I

C'est bien - je vous ai entendue

-

Alors ?

J

Continuez ce bel ouvrage ! - le seul hemme en qui j'avais foi...

M

C'est gela qui était honteux

Branders, - écoute.

(un temps)

J. gravement

Oui.

M

Nous nous sauverons de cet homme. Tu n'es pas seul

J. ouvre les bras, faiblement

Helas, voyez ...

麵

Non. Denne-mei ces mains

(elle lui saisit les deux mains. elle lui parle de très près, de toutes ses forces. Ils se regardent)

Je serai ta force et ta joie Nous nous passerons de tout le reste.

o succession of a succession o The vilve case and or our report 131.70 in caractal cive of the case of the ca ing the arrow of the restration to salata slight (disc, this s) distributed and and applications openstant to the vist - netu tout) The section of the second section of the second sec flats ing ing ing'o . Adding - A Level Dorth Link and the Late of the late of the property of the second of the secon THE RESERVE OF THE PARTY OF THE ... The St. Addition Land Acho bon-Char. Mail (alle interest to descent the left of the control o dest and court of a second sec J. simplement

Je no sais même pas votre nom

I

Je m'appelle Earthe et je t'aime

J

Harthe

M.

Veux-tu que nous vivions.

- Silence. Leurs yeux ne se quittent pas.
On entend un pas lourd
Silence
On frappe

Jacques, très vite

Ne m'abandonnez pas • Entrez -

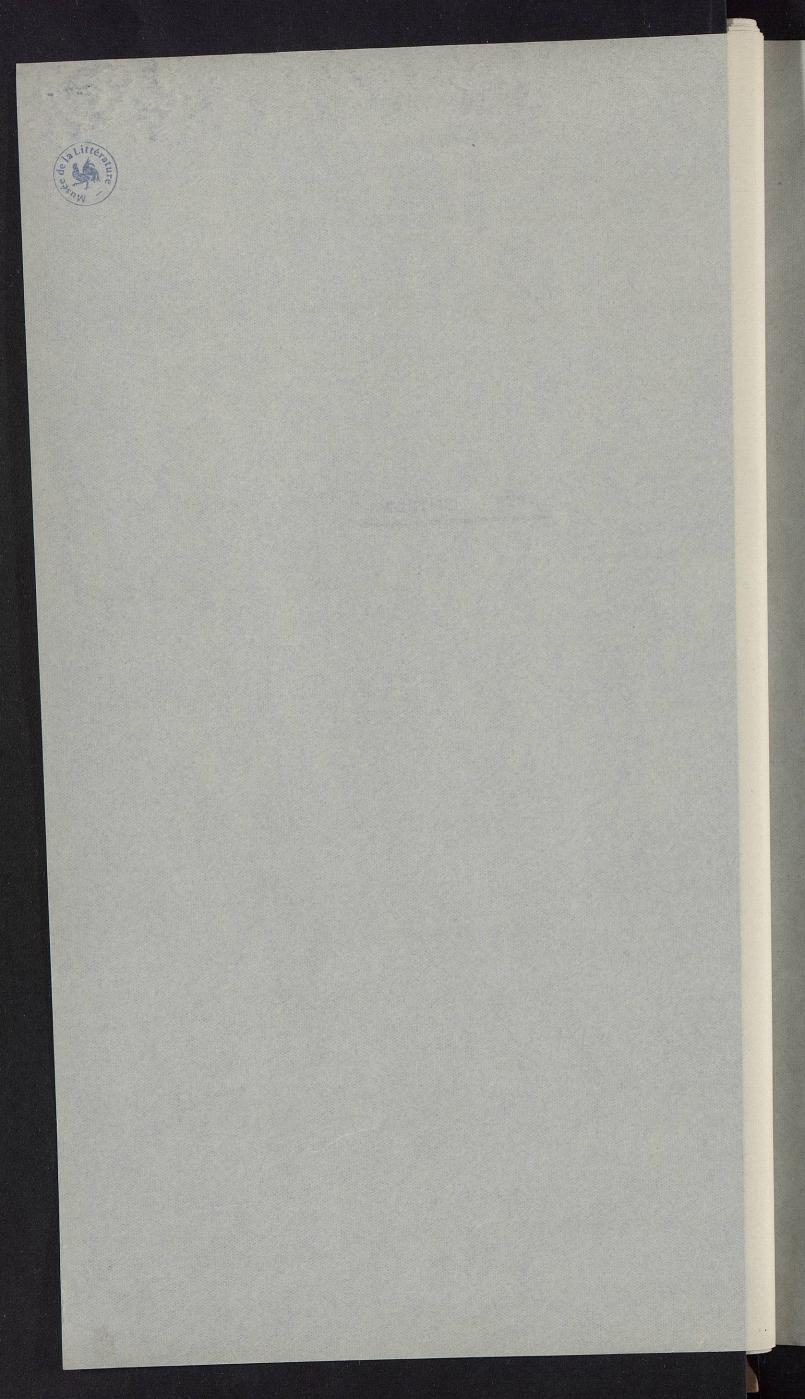
(il se détache vivement de Marthe - et la porte s'ouvre)

Rideau

et fin du 3e. acte

many various at a second eres .careneses

ACTE QUATRIENE



# Acte quatrième

# Scène première

Le bureau de Jacques Branders.

Jacques est debout à sa table, il cherche parmi des papiers épars, avec colère.

Marthe est assise à la fenêtre et l'observe

### M

Que cherches-tu ? Ce Balzac... C'est moi qui te l'ai pris. Je n'avais rien d'autre à lire. Tu en as besoin ?

J

Je n'aime pas...

M

...tu as raison, excuse-moi. Il est dans ma chambre.

(elle se lève)

J

Mais non, voyons, c'est ridicule, ne te dérange pas pour ça. (Marthe se rassied, - impassible)

J

Quelle heure est-il

14

10 heures à peine

(pause)

3

un sale temps

M

Oh, pour ectobre ....

(elle rit)

La pluie et le beau temps, voilà

J. grossièrement

Eh bien, - parle d'autre chose

H

Je t'aime

J

Et ça te suffit, bon. Je deviens grossier - par hasard. Excuse-moi. Tu vois bien que je n'ai pas envie de parler d'amour - ni du temps qu'il fait.

Comment va Snoek.

(pause)

H

Comme toujours .- C'est un vieil homme.

J

Tu as parlé au médecin ?

... we said to be . A Self- of Notice American law law in . . . tolding and - the contract of Listen wined offens ... were tog twee . the Tilley suggeste and the letters at adams of the after a grain all The second of the second of the second secon Comment of the second Committee to the state of the state of the committee of t West and a second second

- Un instant. Ce n'est rien de grave, - une sorte de gros rhume Pas la peine de t'inquiéter.

I

Merci.

- Tu as passé ici la soirée d'hier ?

M

Oui... pourquoi le demandes-tu ...

Simplement...parce que je pensais qu'un ami m'aurait demandé.

Oui, il est venu un jeune homme, ce grand au teint pale

J

Desbarres, André Desbarres ?

M

nom...J'avais oublé, tout à fait (elle tire un papier de son sac) Il a beaucoup insisté pour te voir...Desbarres?... Oui, c'était ce

Il a remis ce mot pour toi - J'ai hente du retard ...

J. tend la main

Oh, vous êtes d'une ... prudence ...

M (sérieusement)

... Exemplaire.

(il prend le papier ) - C'est une feuille volante.

J

Merci.

- Vous permettez.

基

Certainement.

(elle regarde ses ongles)

J. lui jette un coup d'ocil rapide. Et, très blessant :

Tas d'enveloppe ?

M. ne beuge pas d'une ligne

C'est dépasser la mesure, Jacques Branders.

J. sent l'erreur, mais insiste

Bah, vous m'aimez comme je suis

M, tout doucement

Faute de mieux.

the rough of the state of the s ... the state of t . The same of the en plantoto (the ... Proposition. .. The state of the first entropy of t ... com hear. . . . sept a said to every .nelminum... . Palla et kong (1) .co.sabela.esp.acoli -.et reem librit perse sur parez est el. Traylor an arms to be Special contract of the second section in Control barrage, dimension of committee. adotaki uzun akumus'i dase 👝 🔻 . Control of the second

# J, s'entête

Oh je pense bien que mon père avait plus de poigne :... - Il vous battait, peut-être bien.

M. toujours sur le même ton

Cela ne te regarde pas

J, cède

Bon. je ne suis pas une brute

THE STREET

Vous êtes très civilisé

J

C'est une injure n'est-ce pas ?

M

- Par exemple.

Lest démenté, il se fâche vraiment

J'en ai assez. Si vous ne m'aimez pas, tant pis ! -Laissez-moi seul. On se passera de vous

N

Mais non.

J

Vous vous creyez indispensable ? Je ferai un peu de sport, veilà tout. Je n'ai pas besein de femme.

M

Oh... non. Mais de cette femme-ci

(un temps Très clairement)

- Vous ne m'auriez pas parlé sur ce ton il y a un mois.

J

Mettons que j'aie appris à être gressier. Vous vous contentez de peu.

No.

Voilà : vous savez vous défendre.

J. gémit presque

Excusez-moi - je n'en puis plus.

Je ne veux pas vous faire de peine...laissez-moi seul.

Vous voyez bien...mes emis ne sont pas les vôtres...j'ai à travailler - autrement que vous ne pensez.. - Que ferais-je ?...Snoek

malade dans ma maison et vous, je ne puis vous aimer, mais j'ai
de la reconnaissance, et si...

-Marthe je vous en prie... (il lui prend la main)

M. simplement

Te laisserais-je seul avec Snoek ?

- ... to entone and the second of the second The survey of a propose with the second . Los trans-trans-- Company and the second secon . AMERICA STREET recover of architect of the . BOLL SANA · The state of the entered and the second of the . Original super covin nunch : aller g time, got a line to reduce a fill of

J

Allez-vous en, emmenez le ...

耳

Tu reprendrais ta pauvre vie...

J

J'ai une aventure à mener ...

M

Une aventure :... Qu'est-ce / pour toi que ce beau mot. Tu n'es pas digne...

J

- Il ne s'agit pas de mon corps Il y a plus de difficulté à vaincre en esprit, - je voudrais... me connaître...écrire un beau livre.

M

Est-ce là vivre pour Branders ...

J

Vous prenencez mon nom en vain... Men père... Je n'y pensais plus...

M

Tu n'as pas le droit d'oublier ...

J

Je ne dis pas que je l'oublie Je ne puis accepter son rôle, j'ai encore de l'amour pour lui, je ne l'admire plus. Plus rien - Un homme fort honnête...Et ensuite ? Il a vécu complètement, c'est heureux. Ca ne me regarde pas.

11

Tu es son fils.

J

C'est pourquei je ne puis le prendre pour modèle. Je ferai mieux

(pause) - sans méchanceté:

Vous voyez que vous ne m'êtes plus nécessaire

M. la voix prusquement changée

Non, que m'importe ...

J. la regarde, sans bouger

Tu aimais mon père

N, elle dénoue sa chevelure

Mais-je t'aime

J

Que fais-tu... Tes cheveux sont beaux

11

Ils sont neirs...regarde, mais-regarde,-Prends les en mains, - arrache-les

... all respecting and being-raffic ... where any many and all the programme of ... The River of the Control of the estable. Jon who is the last whose governor up ...! While seem but ··· Cashar day halves one .. The substance of the section of t ... sullingly along or the pole the The state of the s THE REPORT OF THE PARTY OF THE .aftean congressions it also so a tarresis in the solution of in the contract of the contrac Make the make has to be a first of the first ... strong of the state : 100 or entry Times term authors entered with all the  Je pourrais le faire

1

Je t'aime. Je suis prise à toi, mon amour

J. dans ces cheveux

Va-t-en...

狐

Dès que Sneek sera mort

J

Est-ce qu'il va mourir ?

H

Tu me tiens, par la tête, comme un lutteur.

J

Et, là, ton épaule...est blessée

M

C'est ta marque, regarde mieux

J

Combien tu as l'épaule blanche

M

Toute noire et blanche, ta femme

J

Menteuse, menteuse

M

Répète-le, - répète-le si tu l'oses...

3

Ment...

(elle l'embrasse) (Pause) <u>puis</u>

I bas et violemment

- J'ai baisé l'injure sur ta bouche... Adieu Jacques, ... adieu mon amour...

(le rideau tombe)

-----

model stable. alpha con , lot a culta with a . . . . . . . . . . LIDERT ELD CARL LL .... Provide an ember (220) of the Contract be to consumer to the contract of th CLEAN DELISOR AFTERNOON JOSEPH estonate alongott on no madeson persit of .o.o. for the films of wall the state of the state of the state of ... remote we in the company of the party of into a more constant. violemment 

# Scène deuxième

chez Claire Brichaut . Entrent <u>André</u> et <u>Claire</u>

### André

Voyez-vous parfois encore Jacques ?

Claire

Oui, parfois

### André

Je l'ai cru malade. - Il ne sortait plus de chez lui.

### Claire

Je sais qu'il a reçu chez lui de la famille, un vieil oncle ou quelques personnes de ce genre...

#### A

J'oubliais... Il m'en a parlé, c'est vrai (demi-pause)

C

Est-ce encore votre emi ?

A

Certainement - Que voulez-vous dire ?

C

Parden... Il a beaucoup changé ...

A

Comment l'entendez-vous ?

0

J'ai une lettre de lui, - qui vous déplairait... Il...se plaint, presque.

#### A

Mais encore ... - On peut se plaindre proprement

C

Peut être...Il y a une sorte de malheur...-Avez-vous jamais été seul ?

A

Je vis... seul - sans doute ...

C

- Ce n'est pas ce que je veux dire.

Je parle d'une sorte d'exil...de ruine
Ce n'est pas facile à éclaireir... Un sentiment de désespoir au delà de toute expression...Comprenez-moi...Il arrive qu'en n'espère plus d'être entendu...trop loin des autres. Ce n'est pas une imagination, un songe...mais la pire réalité, la plus régnante. C'est question de vie ou de mort. Alors, - il ne s'agirait plus de se plaindre...correctement (un temps)

. . tempojes pulsti jamio agrees a erodus pietras a rev-apro 120218 . 140 . The root of but he reading the following the first termination to no since featy has calling at at its force ages a fitting mice of ...arms on ob names of as a fire way device, when a maje da, ... al along t (us.me-luph) T main numrealment on a \* toe contacted ticov-comeding Litherson ...the calculation - . Let an enviol per is t . support this en. .. El Indexecting out alittle on this of the ... eropas whole obe alrest to very -... smiller ob estar and of its... esta come SESS \* LESS...SIV SA . CRAIL MEST OF THE STATE OF TH Titoled Commide. . Butterining

André

Mais Jacques ...

C

Oh bien sûr il n'en est pas encore là... Ce n'est pas dit dans sa lettre. Un sentiment que j'ai, rien d'autre...

A

Accusez-moi de sécheresse Cette misère là ne saurait me toucher

C

L'amitié, pourtant ...

A

Je ne puis plaindre mes amis

- Encore moins les consoler

(pause)

(un temps)

C, très sérieusement

Je le crois. C'est ainsi que vous avez renoncé au bonheur, et que vous méprisez les hommes

A

Que n'importe les hommes

C

Eh bien, - j'ai de l'amour pour Jacques.

A

Vous voyez qu'il est sauvé.

C

Non, - c'est d'autre chose qu'il s'agit. Je n'ai pas parlé de salut - mais d'amour -C'est jugé : - je l'aime

(un temps)

A

Certainement, c'est admirable

C

André...vous n'êtes pas sincère à présent... -Vous ne pourrez plus me parler sur ce ton. - Voyez...

A

Je vous vois

C

Dans les yeux ...

A

Mais...oui.

la mila din kan dagin dagin dagin kan kan dagin da An dagin ... and the control of the control of the e produkti delential se est 🥫 Andre decide to the common of the common the common to the . The report of the second of Library State It in Linguist State .sip.'s Tr'en.pands esten's des's -.co.
-units clas - talks of from pagin's of alderites a fue to to the contribute ...tora era il arriga erasa Ana (te provi...brida . 180. . . B. 185

0

Mais - non. Vous n'aimez pas la vie, - comment accepteriez-vous que j'aime Jacques. - André !

A

C'est vrai que vous riez.

C

Je l'aime

A. très simplement

·Pourquoi me faites-vous souffrir ?

C. même jeu

Parce que vous le désirez

(un temps)

A

Eh bien - au revoir, men amie

0\_

Au revoir, André

A

Voulez-vous... - Bah, c'est inutile

C

Vous me quittez comme cela ?

A

cela ne dépend plus de neus

C

Il Mous reste une oeuvre à aimer

A

Sans doute... Mais je n'ai plus le choix Allons, - au revoir

0

Au revoir

- elle reste debout (un temps Sonnerie de téléphone)

Allo ? - Oui, c'est mei. - Benjour Jacques... - Mais, quand vous voudrez, men emi...

Rideau

alung Lean anamara - fuly atoma meninin one . was - was buy . Tell mary one arev dant. Toggical managements to the lifety and . on the second lin man .servet // - man out erchal sesie dan - ... unav-Andaus eins diamin ta'n at at M. . . of other world g accordingly, alone 4... support a support 4. Last Calc. to Calc. ... d to make , as the w

# Soène troisième

La chambre de Snoek (chez Jacques Branders)

Snock est assis au premier plan en robe de chambre, dans un immense fauteuil de cuir. Il fume la pipe, les yeux clos. On entend des pas s'approcher, on heurte à la porte.

8

Entrez

(Entre Jacques S. ne bouge pas)

-Bonjour

J

Excusez-moi

5

Pas du tout. Je te remercie Je suis bien content que tu sois venu, cela me touche fort. De la charité, n'est-ce pas ?

XJ

Comment allez-vous ?

S

Pas si mal

J

Vous avez bonne mine

S

Assez...le docteur n'est pas mécontent (il débeurre sa pipe)
Je puis vivre longtemps encore
- Cela dépend de mes amis.

J

C'est-à-dire ...

# S. très simplement

...Qu'il faut prendre garde aux émotions, rester tranquille Un mouvement de colère peut me tuer d'un moment à l'autre. La fièvre...Ah, je me croyais plus solide. Et cette maladie... Ca porte un nom medeste, inoffensif...Angine de poitrine - voilà Qu'en penses-tu.

J

Vous le prenez légèrement

S

C'est mauvais signe

(pause)

Où est Marthe ?

J

Je l'ignore

5

Mais...elle habite encore avec nous ?

dens programment on the second of the programment of the second of the s Hardhard water TOTAL SEC. The seal of the contract of the seal of the contract of the co Y budy -falls free and incipals us jas's emissi ol...vesta . often can be been be been been ... or it fore trusted early and the been product and the constant and the constant and the constant and cons Somila nievika stre's arom 1'1 et tolers boys strong tolers offe...slad J

Sans doute ! - qui vous fait penser ...

J'ai besein d'elle Parle-moi... Parle-moi de Marthe, si tu m'aimes.

J. froidement

Vous la connaissez mieux que moi

Non. Elle ne m'a pas aimé. - Petit ami, je suis malade Donne-mei la main

J sans bouger

- Vous avez quelque chose à dire

S, dens un souffle

Chut ! assieds-toi

J. durement

Je vous demande ...

S. plus net

Non. C'est à moi de questionner

Oui ou non, t'es-tu confié à moi ? (il se fâche, immobile) - Mais te voilà un homme

J

Eh bien ? Qu'attendiez-vous d'autre ? De la reconnaissance peut-être ?

Tais-toi, cela me fait souffrir

J

Cela ne me regarde pas

S

Esz-tu si lâche ?

J

Autant que vous - Qui est Marthe Delancre ?

S

Ma maîtresse

J

Menteur

S. sans réagir

Demande-le lui donc ...

THE REVIEW + CONTRACTOR P. C. C. L. C. C. C. C. sin's allow by The contraction of the contracti .utin arratorom will indi-chiles alocal, .htm 4200 -annu al lua-omal and the state building toys after . Lebell Line ; the - June prate chi an skalitaka kata inte a tata in . Abat (clinear, and in it ion a bruse us and the month of the control of the eromin cares escitarints in a rest to a r never to the telephone and the t enough to the to tury sup indivi-Transfer office in 141 -Legisla Committee ...and for the strongs are Comment puis-je vous croire encore.
J'ai eu de l'amitié, pour vous, de l'admiration. Vous m'ayez humilié, pour le plaisir.
- Quelle farce :
Vous vous dégonflez

S. bas, violemment

Tu as couché avec Marthe

1

Non.

S

Voilà : vous êtes mes ennemis

J

Elle dit parfois la vérité

8

Et qu'est-ce qui te fait la croire ?

J

Rien. Que sa voix.

3

Que ses caresses ...

J

Je vous défends...

8

Eh 1à...

J

C'est bien. Veus quitterez cette maison

8

Je n'ai plus longtemps à y vivre - Mon petit Jacques ..

J

C'est touchant

B

Ne ris pas - J'ai peur de mourir. Epouse Marthe

and the same of

C'est votre femme

8

Ton père l'a aimée

J

Je n'ai plus rien à faire avec mon père. Vous l'avez pris, gardez-le.

Constant of the constant of the second second of the constant THE WALL CONTRACTOR . The long of the state of the state of the LOUT OF BUILDING THE ... BECKERNED FOR SHIP Charles The Charles of .... The Part with a summathing was a sufer sense. estring in a set mat again to a to an . Present the property of the second Semi 1033 97 \$35 's eg da g'i beal an Je n'ai plus rien à faire avec mon père, Vous l'evez pris, gardez-le. Jaoques ...

(un temps) - Il faut, <u>vraiment</u>, que je voie Marthe A tout prix.

J.

Je le lui dirai.

S

- Merci

Tu vois je n'en puis plus... (il a une serte de seurire)

J

Eh bien reposez-vous - Dès qu'elle rentrera je vous l'enverrai -

S

Donne-moi la main

(Jacques obéit)

C'est plus simple. Si nous ne neus reveyons plus...

(il rit) J'espérais autre chose, un peu plus de solennité. C'est mieux ainsi.

(très simplement) - Adicu Jacquot. Perte-toi bien.

J'ai eu confiance en vous. Merci

(il sort)

Rideau

..... (1 post mu) and the contract of the contract o Time the street Augustinia -(were the construction of · I carried a large of the carried and the contract of the carried ALCOHOLD BENEVICE (clusted); (clust .pet. 190-05:0 .. 00,000 0010101. is the comment of the control of the

# Scène quatrième

Le même bar qu'à la scène 2 de l'acte II, mais à quatre heures de l'après-midi, sans plus rien de l'aspect luxueux du soir. Une petite beîterassurante, provinciale. Un rayon de soleil oblique tembs deucement entre les tables - Tout est vide, comme oublié. Au premier plan à une table nue, - Louison. Elle achève une grenadine, sérieusement - regarde devant elle - Un garçon passe; elle l'appelle, timidement.

# Louison

Quelle heure est-il s'il vous plait, Monsieur

# Le garçon

5 heures, Mademeiselle

L

Merci bien

(un temps. Le garçon s'éleigne. Entre <u>André</u> Desbarres Un groom le débarrasse de son manteau, il s'informe)

Pas vu Monsieur Branders

(Louison tourne la tête)

### Le chasseur

Non, monsieur

André, va pour s'assecir

- Du thé.

# Le garcon

Bien monsieur

André consulte sa montre. Il voit Louison - qui ne l'az pas quitté des yeux. Une hésitation - puis s'approche

Excusez-moi mademoiselle - Veus n'attendez pas un jeune homme - blond - de vingt-deux ans -nommé Jacques

# L

Mais...si, monsieur... c'est mon ami. Est-ce qu'il...

# A (naturellement)

Il ne viendra plus aujourd'hui, excusez-le... Vous permettez ? (il s'associt près d'elle)

L. qui cherche à comprendre

Il ne lui est... rien arrivé...

A. froid

Non, rassurez-vous

(pause)

Vous prenez ? Du café...du thé...

L

Mais...merci... Du café...- Hais, Jacques...

assurante. salatones in this was a line in the salatones · part of the box of the transfer the feather than the when acts along his configuration . . . . . . . . . . English to the state of the sta visodimenter-menutation visodimenter programme de la complemente del complemente de la complemente de la complemente del complemente de la complemente del complemente de la complemente del complemente del complemente del complemente del complemente del complemente del complemente d nello kane eno...ul-enelopeka (lai bereka kale errenis en ka (ulle'n sar albane (alba) ere the design of the state of the himself. chip4setmaser. .non ... With the control of the control ... Toron... the A. sans la regarder

Depuis quand le connaissez-vous

L

Presque un meis que nous nous veyons teus les jours ...

A. coupant

- De quei parliez-vous ?

L. gentiment

Bah, en se passait de parler... Quand en s'aime...

A. même jeu

Vous l'aimiez ?

I.

Je l'aime. Ce n'est pas fini

A

Justement. Ecoutez-moi donc. Louison... C'est bien votre nom ?

L

Oui ... vous savez ...

mais A continue, sans l'écouter

- Je suis vraiment le meilleur ami de Jacques et... Je m'y prends mal...Je n'ai pas l'habitude des petites filles.

Excusez-moi, je ne crois pas que veus reverrez Jacques

L

Ah, je...- C'est lui qui vous a chargé de ...

Non exis... - Was

Louison se fâche, les larmes aux yeux

Alors quoi ? - Une mauvaise blague - Si vous vous expliquiez, peut-être...

A

Cela n'arrangera pas les choses. - Mais enfin, voici : Jacques ne vous aime pas sans doute ...

L. grossièrement

D'abord - comment le savez-vous

A

- Si vous préférez qu'il vous aime..

- Eh bien, il va se marier

- Time

Bon : Vous êtes une jelie bande

convector bearing of the property ... usuogaan aug nong 9 ang asan ang aran ng ng ng ngang T unow-solfing tom of -... es es es constat de caption... Tankar's anev The same death of the same to said the same and the countries and the countries of the count ... topes outly...ins rajonsi's uneq , munitance \_t\_ of her norport takens at hear our last \$1 % of the second ... ob ogrand dansk in had back of .... 44.4 ... ... and the state of t person and adv research to the ... should also be lead a delay de apposably follow traine while o ACCONTINUES OF THE LOCATION - WILLIAM ... only apply thing applying quevel autom on at 12 that was .. elimin alla, mut a 110 a 177 : mat A

Je n'y suis pour rien - peu importe

I.

Vous pouvez bien rire de moi

André en a assez

Mais je n'en ai aucune envie :..

- Et puis, qa va. Si vous croyez que ces histoires m'intéressent :
Il pouvait bien vous épouser, aligné ça n'aurait pas été plus mal.

L

C'est du propre

A

C'est grotesque. Et ne criez pas si haut, veyens

L. la voix pleine de larmes

Je vous ai assez vu, bonseir

(elle lui tourne le des)

André tire son portefeuille et paie les consommations.

Vous avez envie de pleurer. - moi de rire. C'est tout pareil. - Louison... Le plus malheureux des deux...

L. brutalement

- Vous n'avez pas de coeur

A

Je ne vous l'ai pas fait dire... Si vous croyez que c'est drôle -/

(un temps. On lui apporte son vêtement qu'il endosse; le garçon s'éloigne)

-Allons, - méprisez-moi bien, Louison : - je n'ai pas de pitié pour vous, (il se lève)

-Au reveir - (un temps) Tachez d'être heureuse

(il sort)

(pause)

L. à un mouvement de révolte

Ca ne se passera pas, comme ça... Ils vont voir... J'irai...

Mais le Garçon s'est approché et demande

... ce sera autre chose pour Mademoiselle ?

- Ida

- Merci

(pause)

Le G.

Voilà... Ces jeunes gens... Ils s'ennuient, n'est-ce pas...

- Allons. Alors ...

- Des histoires.

armed but a data and bid your ... often campact of the control of e analyse to the the water can be to the contract of the sireal to ealed trapeating thought the manner of the control of . one is a margarous . Direct this one's light oblight - Transch the true cout year in. und television and a large state of the ...ogid glad blad lett bladet de bå - elftagfigter epp tryng debt de (c) cours, o into constant of the constant of area of ta aber willy object is n - Allock - Agreement - Agriculture educations baration and of Lander on Christian 1914 for a 1914 ... that so the second and the second and the second and the second and the our and the comment of the transfer of the comment The floor comment of the contract of the contr ione i. . ... dust cheurst det... dien Lie et du Missell ( mi-calles... 

Le découragée

Est-ce que je sais...

(un temps)

Le G.

Toute seule ?

L. simplement

Vous voyez ...

Le G., discrètement

Des fois...

L. touchée

- Au plaisir...

Le G. charmant

A votre service :

L. communicative

C'est bien, ça

Le G. grand seigneur

C'est tout naturel

L. lui tend la main, cordielement

- Allens, bonne chance

Le G. la prend et la serre

- Et du coeur !

(elle sort Il s'éloigne

Rideau

... This et any bosons Inet Legila . \_\_\_ C. Town Labor. tion to reside. This de ... when and el Para oraquel Alla ... #\$ = 15 - 15 -The serie della the free head of A cyticolation ... AND CARLEST STATE OF THE STATE Ionas of hit of the - Tibe e, teams attitue graph of the burney of the Series of the series ersiole's II

# Scène cinquième chez Claire Brichant

-

Elle est assise au premier plan, un livre fermé sur les genoux. Jacques Branders entre du fond, ferme la porte derrière lui et reste immobile. - Silence.

J. très simplement

- C'est moi, Claire

C, sans se retourner, sur le même ton

Vous - Bonjour Jacques

(il vient à elle)

J

Il faut m'excuser mon amie. Vraiment, cette visite ...

C

Oh non, je vous attendais mon cher Jecques. Qu'est-ce donc ...

Je vous le dirai. - Comment allez-vous ?

C

Vous voyez.

J

Je vous reconnais. Je voudrais ...

(un temps)

Bas

Claire, - est-ce qu'on peut être heureux ?

Quelquefois... - A qui pensez-vous ?

Vous êtes heureuse ?

S. sans répondre

... rappelez-vous - Il y a trois mois... un jeudi... Vous vous disiez vieux, - fatigué... vous demandiez qu'on vous

Je m'en souviens... - J'ai rajeuni

C

Et vous vous êtes consolé ?

3

Ce n'est plus cela qui importe : - J'ai quelque chose d'admirable à essayer.

The part of the last of the country . Shire Like . ing Thus said all PARELL LION OF THE and the freezester of the fact. eaugant thougast - and .alsa non romano's test il ... al six structus test ... on the second of the secon tolibal may of • tereers wiles-voys . NOTHER BUSY To vote recondain. The second of the second of the second secon ing the ...aldimpless P swov-Loans ... Nouse, na... the cold with the agor-anterport... .algameo ... Environment of all medanno auto ency min to . Togsake i siciniinka i seeks antistra ii se

Vous allez vivre ?

#### I

Je ne sais...Je vivrais bien sans y penser...C'est dutre chose qui me manque, une autre vivante...

(court silence, puis il reprend avec un grand enthousiasme contenu)

Oh voyez...il y a tant de choses à voir...cette couleur dans les rideaux, quelle heure est-il, six heures presque - et la journée n'a plus à nous donner qu'une ombre, - n'a plus que du bonheur à nous donner, sens peine - sens violence - aussi naturellement que l'eau coule - il fait beau - je voudrais vous parler de moi...ce n'est pas possible...il me semble que tout est déjà dit, que rien ne pourrait enfin vous surprendre... même ce merveilleux secret... à peine plus secret, qu'un air de nature, qu'un paysage...comment le décrire,..c'est si touchant, si évident...regardez...vous tenez un peu de lumière sur vos genoux...- comme je parle ?...
pourquoi se taire...mon amie, vous ne riez pas...
-Est-ce possible ?

> Puis sur un sutre ton, son enthousiasme tombé

-Ecoutez-moi

C, le regarde, sans insister - et sourit

Je vous écoutais...

#### J

Donnez-moi - du courage. Amie, je ne sais...Je crois que j'ai perdu du temps, - j'ai mal vécu...tent pis : voilà encore que je parle de vivre...comme si eela dépendait de moi - de personne - ah, je n'essaie plus d'être clair,...ce que j'ai a dire à présent n'est pas ce qui m'a fait venir vous trouver, - ais-je quelque chose à vous dire ...-Claire, - j'étais très malheureux tentôt, - sonnant à votre porte... je désespérais de mon corps...tout à fait, - je ne croyais plus...à ma and realité, - j'étais...

#### G. simplement

Je sais. - Vous étiez - seul, - n'est-ce pas ?...

... Seul - abandonné de moi-même Je n'aurais pu vous dire qui j'étais... Si j'existais encore... (pause)

· A peine vous ais-je retrouvée...assise...

Je vous ai vue une seconde ainsi, de dos, - tellement pure, tellement bonne à regarder...

Ah; voilà tout ce qui me reste ! Vous m'avez guéri, pour longtemps,sauvé !... Je n'ai plus rien à craindre. Tout me cède. Je n'ai aucun désir à exprimer encore...j'ai la conviction qu'un miracle se réaliserait pour moi...Je n'y tiens pas...je ne crois pas...Je suis comme un convalescent, le monde lui appartient mais qu'en fera-t-il ...

> (un temps) sourdement

- Claire ... aidez-moi

# C (sans lever la tête)

- Non. Je vous suis, je sais où vous nous conduisez...

... Many by endire one, prepare by The state of the s THE RESERVE THE PARTY OF THE PA iom-reduce -The same of the sa To sens viedutudes... in a little of the state of the 2... to the protects of the contract about w.autabach ... selest... oversome of me in accept the and (and a new) Supproblement The -wohle... grants ert a su rough brook. ... PER LOCAL DESTRUCTION OF THE SECOND SECTION OF THE SECOND SECOND SECTION OF THE SECOND SE

J

Est-ce que vous me pardonnez

C (même jeu)

Si j'avais à vous pardonner, ami, vous vous suivrais-je aussi loin?..

- Repondez, - répondez pour moi...

J

Je ne puis pas imaginer...
- Claire : mon dieu, vous comprenez...vous savez de quoi je vous parle ?

(un instant - et)

- Claire, je vous aime.

C, bas et vite

- Mon ami...mon ami ce n'est pas un songe (elle relève brusquement la tête,regarde Jacques dans les yeux)

Voilà, vous m'avez délivrée, vous nous avez délivré, Jacques ... comme la princesse du conte, le charme est rompu mon amour... combien vous avez de courage...Jacques...ce mot a été dit...qui nous faisait mal à tous deux - comme une mauvaise pensée. Maintenant, c'est dit, c'est joué... Vous avez répondu pour deux

I

C'est magnifique

C

Je vous aime

J

Ne le répétez pas - C'est vrai...

C

Jacques : - Est-ce qu'on peut-être heureux ?...

J

Je ne sais pas... Vous êtes - Claire. Amour, vous êtes cette jeune femme...

C

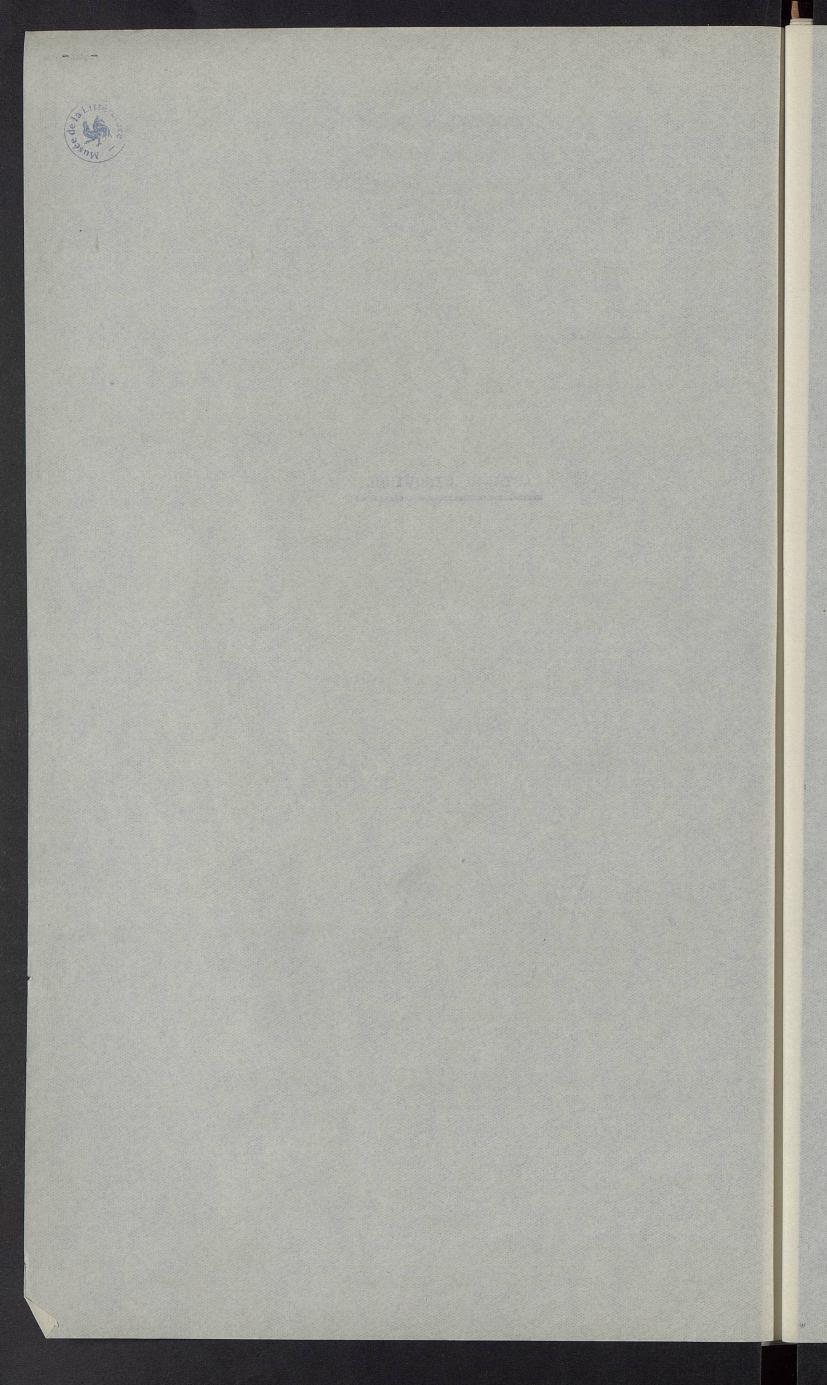
Je suis celle que vous voyez -

(Rideau)

Fin du 4e. acte

The composite to they only over Lucia Bertallia a. H. Andrea de van de van de de la companione de la comp to a pais jed thempara... - District I exception, vans noughboom...van have de contractor - (In- Lathbur out) . Alle Asset of the side . Carly Spread Carl equite his they see in botton non..., ins non --, - 21 of the adjustments a sevilent of all volla, vonce el var allatión, vone acua asea en en esta variation de la compania del compania de la compania del compania de la compania del compania del compania de la compania del compani ming the sect and ... the death + mag sendages at all minimum and the control of the control of the control of Je go acte jen... Jour Abour 4 gonife. Actour, says Ptonochte jour Muna... alds . The first

ACTE CINQUIENE



## Acte cinquième

# Scène première

Chez Jacques Branders

Jacques - Un médecin

J

Ainsi, docteur, - vous craignez...

#### Méd.

Certes... J'avais prévenu Madame Delancre

- J'ai bien plus que des inquiétudes...
Je ne vois aucune raison de vous cacher la vérité, la situation est aussi grave que possible...
L'état du malade a singulièrement empiré depuis ma dernière visite...
encore avais-je recommandé de lui éviter toute sorte d'émotion...
on ne m'otera pas de l'esprit que ce conseil n'a pas été suivi...
comme il aurait pu l'être.

J

Que voulez-vous dire

### Méd

Je m'en voudrais de l'avancer à la légère, mais enfin - peut-être ne tient on pas trop à la santé de Monsieur Snock dans cette maison...

J

Cette accusation est grave, docteur

Méd.

Je crois bien.

- Vous en ferez votre profit

T

- Madame Delancre?...

Méd.

Je ne sais...

cela ne me regarde plus.

- D'ailleurs il ne s'agit au pire que d'une sorte de...négligence...
en somme impossible à prouver.

J

Peut-on encore sauver Snock

Méd.

Oh, on peut retarder sa mort...de quelques semaines...

(il s'arrête)

J

Eh bien ?

Méd.

Mais non, je m'égarais... Je n'ai rien à ... vous reprocher Pardonnez-moi.- Monsieur Branders....

(il s'incline)

Litter nionala mi - seroust. ... Respective work - . waster ... \* set, above Tuck and wasten , water las moldanteen offed . dold aloto 65 ation of or endar in auch ... TEXOTERS DECEMBED -... pare light... a... also see the light of the state of the see that a second of the Tabout remain extent mamilion .... and the second of the contract of the second of the s · (18--- 10-11) (wallweits if)

J

Bonjour, doctour

Méd.

Laissez, ne vous dérangez pas

fil sort)
J. ne bouge pas - puis hausse les épaules.
Entre Marthe, sans bruit (de gauche)
- Mais J. se retourne
Silence.

J. agressif

- Vous avez entendu ?

M. doucement

C'était le médecin ?

J

Oui .- Je croyais que Snoek n'était pas très malade

M. même jeu

Eh bien ?

J

Ce n'est plus le moment de mentir

1

Il va mourir ?

J

Oui, - vous le saviez.

M

Je vous l'ai dit

J

Pouvais-je croire que vous parliez...sincèrement

\_M. toujours aussi doucement

Comment aurais-je du le dire ? - Jacques...- Vous vous débarrassez de vos scrupules ?... - C'est facile

(pause)

J. plus bas

Il vous appellé toute la nuit

M. durement

Il mourra seul

J

Marthe ! Il répète votre nom et sa voix...se casse...

M. même jeu

Il n'est pas des nôtres, il n'a pas eu pitié de nous.

sustant addition . 1 as a magnetal species, but is en ereka troj - en jajar en . (aforegos) stuld desd (assertation) of the same defined to dist. Carrent Cevitality • "Thropes of to do 's abulan englemen and 'm Massa an afattata et - itta May make the Thread 56 through of hill the to be . Calver of gray -, an AND ALL BURNETS from Committee, we stay to easy to our or through the safety of the ribuse Street proceeds . L. manda produce a ... englost en freder de la colegia de ... Carabean art accom in . . . . It is beautiful a not completely be because the transfer of interest and a second . For the cests on your tinest process was and ottern

J

Marthe !

#### M. très simplement

Jacques ?... Que me demandes-tu... (bas et violemment) Il a souillé...toute ma vie...jusqu'à mes plus purs souvenirs... Il s'est servi de moi pour te retenir...Jacques. Tu as reçu de Snoek - cette femme, - comme une drogue...Il m'a humiliée, tu as pris, tu as eu le corps qu'il laissait - Qui suis-je donc :

J

C'est de moi qu'il faut vous venger. - Mais il vous a bien élevée :... vous choisissez le plus facile...

M. avec passion, mais sans élever la voix, sans bouger

Tu me chasseras de ta maison, et je ne te résisterai point. Tu me chasseras, - parce que Snoek m'a touchée, marquée - Il me tient - Mais - je le regarderai mourir

(long silence)

J. très doucement, comme s'il renoncé à la faire changer d'avis

Pourtant ... - Ce n'est plus le même Homme. Il sourit. vous verrez ...

Peut-être...avez-vous beaucoup à lui dire...

(mais on entend la voix de Snoek :

- Jacques :

J

Il appelle ...

M lui a saisi la main

Tais-toi. Reste.

J. sans bouger

Il s'est levé...il a ouvert la porte de sa chambre...- il descend. - Où a-t-il pris la force...

La voix de 8, plus près

Jacques 2 ...

J

Marthe, je ne puis...

M, avec colère

Va-t-en donc ...

J

Si yous avez un peu d'amour...

M

Je t'aime plus que tout au monde. Va-t-en - <u>Il faut</u> que tu t'en ailles.

alitte Inagent 1... end and dispersion.

(See a violation... truste violation)

(See a violation of the construction of the construct . Después apar dente de Certain des Estates. ...piped and get somplaible between the passin roud a more if this -, they of revole minusplant, goldber bevs will in a distribution as the more form of the method in 12 along the manufacture. The contraction of the contrac (done sile mot) at a constitution arms, amountable as a fac-. or to come of a second of the second ... of the control of to become -... billongs (i . 独立和政治 - 1780 大平安定的位 Testros paris . 1 on aston of impusors in ... were sauta in . Appropriate fire. . . official ... \* 455,000 STREET COVER ALL ... The seat the rest to the seat the . Obligh in the says have selected.

Mais vous ...

W, avec passion, contre lui

Je ne le tuerai pas

(J. la regarde avec mépris mais sort -Un temps

La voix, contre la porte - lamentable

Jacques :...

M. clairement

Taisez-vous

La voix, bas et vite

Marthe..., c'est yous...au nom du ciel...

1

Oui, prenez le ciel à témoin du châtiment qui se prépare - Je vous attends -

(- mais ses mains s'ouvrent, elle rit, elle dit amèrement)

-Quelle victoire !...

- Snoek parait
- reste debout un bon moment dans
l'embrasure de la porte où il
s'appuie
Il est en robe de chambre, pâle
comme un mort, décoiffé, mais il
sourit bizarrement.

S. lentement, reprenent son souffle entre chaque mot

Ma...petite fille Ca,...c'est Martin, ça..c'est un ami de Branders. - Donne...donne-moi une chaise

(Marthe ne bouge pas) Je resterai...debout...c'est bien

M. immobile

Vous jouez un sinistre rôle

5

Vraiment...un rôle...ma chérie Ceci...est mon corps
Je m'agite,...je fais de gestes
Je ne suis déjà plus...aussi vivant qu'un autre
Je n'ai plus de plaisir...à faire un personnage...le traître
en a assez...il songe...à une conclusion touchante
(il fait quelques pas dans la chambre)

Ca ne manque pas...de grandeur Eh, eh...

(un pas encore mais il chancelle, tombe à genoux Un temps Il crie avec colère

Relève-moi !

- Silence Puis, commence à gémir :

Je suis cassé...Je suis puni... -Relève-moi...

un temps.

alles a version (m. 1.7) en + amo estam of the man - walley the day on . The best ... benever Jeografie al STATE OF THE STATE OF dere Beta de man benerate tenta en en en e Title telesante (160 + estrofaprover el + (\* cara vide parum Para inc +) ...! sable w effect. - Princip permit
- Princip of the state of t atomics of the color of the col SA THE TEST PROPERTY OF A TEST OF A SECOND .evanum of the analysis of the control of the contr esta don's.... bear at all divisit in - Claude Time...ords ps...shouthre asineh om mid ut....singin of asing months of the constant of This trouble by the contraction t lengtvolen Complete + : alme i consider alles ... into cita at. .. Mean city of ...loneavelse-. Bened the

M, immobile

Vous méprisiez les hommes ?

3

Allez. - Accable-moi. C'est bien ton tour. J'ai mérité...

M. brusquement - s'effraie

Relevez-vous :

S. doucement, paisiblement

Je ne puis. Je mourrai à genoux

M le relève, le soutient, l'entoure de ses bres; et lui parle dans la figure, avec passion.

Est-ce que vous allez mourir ?

3

Je le sais... Ne ne me lâche pas

M

Dites adieu à l'existence dont vous adoriez les hasards...
Serrez contre vous cette femme dont vous avez connu le corps
-Songez au monde, Martin Snoek, qui est immense autour de
nous - D'autres hommes...vos ennemis...vivent.
C'est fini de mener ce combat, cet ouvrage, où vous étiez
libre et joyeux. Vieille chose, e'est votre tour...Je n'ai
pas encore trente ans...j'ai beaucoup de choses à connaître
Je ne vous ai jamais aimé

S, tout doucement

Je ne vous ai jamais haïe, courageuse Marthe

(un temps. Il reprend, sans peser comme se parlant à lui-même :
-Branders était assis auprès d'une fenêtre; il était lo heures du soir... Vous lui lisiez un roman... moins mouvementé
que sa vie. Il ferma, d'une grande main, le livre... et vous
caressa les cheveux...

M. frissonne et se détache de lui

Qu'est-ce que vous dites...

S. même jeu, sans la regarder

Un boy entra, qui ferma les fenêtres; il n'y avait plus d'allumée qu'une lampe...Et Branders vous parlait d'amour...C'est...le lendemain qu'il mourut...Il sortit de la chambre
où il avait souffert,...pâle et ...s'appuyant à la porte...
il vous regarda sans parler.
- Vous l'avez serré dans vos bras...vous l'avez supplié de
vivre...
Il n'est pas...tombé...à genoux.

M. très vite, comme un enfant

Ne continuez pas, je sais...

S, la saisit par les épaules

Vous souvenez-vous de cet a mour?

Dans la brousse...au milieu des nègres qui riaient, - il vous embrassait sur la bouche - et parlait de son avenir..en vous tenant par les épaules...comme ceci...paisiblement.

-Qu'il aimait ces yeux indomptables :

to the property of the last the class of the state of the STREET - THE RESIDENCE SERVICE : 300v-90ve40 dep Million by the control ... The second of the second second second second Contract of the contract of th Signal Malon Control Parage Same control of an advantage of the control of the co Institute that were edica distribution of the control of THE ALL RESIDENCE TO SUMBERIAL AND A. . . . a so the curry will curry in THE REPORT OF THE PARTY OF THE The state of the s instruction (1) the contraction are the contract that the second contract the Topo In the state of the section for solitants... one of the section of the secti M, se dégage violemment, descend au premier

Non, laissez-moi.

8, simplement

Je vais mourir

M

Vous savez bien que non ! Cessez cette comédie

Je voudrais ...

(il chancelle, porte les mains à sa poitrine)

W, court à lui, le soutenir

Taisez-vous...Qu'est-ce donc...Mon dieu !

S. péniblement

Vous voyez bien

M. le conduit, doucement au fauteuil

Non, non, vous vous trompez... Ce n'est rien de si grave... Vous ne nous quittez pas encore

S. s'assied - et reprend haleine

Ce n'est plus moi que vous priez ...

M. se passe la main sur les yeux, crie à gauche

Jacques :... - 0û est-il ...

Mdis

Elle regarde S.d'un air égaré. Il sourit

Comme vous voilà, mon amour :... Parce que j'ai parlé de Pierre... ranimé quelques souvenirs... (il fait un effort pour se relever)

L. le retient

Ne bougez pas : - Martin ...

S. parle posément

Płus...qu'espérez-vous donc ?

-Branders, lui-même, - est mort Non..N'appellez pas encore Jacques. Vous êtes près de moi, je vois.. votre inquiétude...Il est bien vrai...que je me souviens de Branders ... mieux que vous...

(il reprend haleine)

Je m'habituerai à mourir...
Je n'étais pas un méchant homme.
Mais j'ai trop aimé la puissence...et je me suis pris à un piège...
terrible...Je me disais seul... - Qui étais-je...sans mes ennemis...
sans un adversaire à réduire...Quel bonheur me suis-je donné...que de misérables victoires ...

Vous m'échappez, à la bonne heure. Pierre Branders était plus fort... Il ne m'a pas laché... Ni vous...

Nous sommes...son oeuvre déplorable. Vous, tout le plaisir...de sa vie.

Et Jacques...qu'il n'a pas connu...qui le renie...et qui s'en passe.

I cordeguje violament, dosomit en and to .tom-kengist .ind office allee stood from die segarbever des in a salah dan banda da kababa sa 🐛 the transfer of the state of th to the transfer of the total the terms ... real to great the second second second And the second s ..... terns In storp the multiple appears all f ... The second of the second o ... rection to + 1 states reputation a province which is the first and the second ... of the contract of the con is seen in the day of ... the country of the ... the country of

Mais moi, son ombre à peine, hélas, - la caricature du grand homme.

Je meurs comme lui...avec ses gestes...

Adieu, Branders tout de même, Jacques...

Et toi, courageuse...ma femme...je te laisse déserte, veuve...sans aucune sorte d'amour...sans maître...Marthe...sans...souvenirs

(Brusquement, il veut se relever)

Il faut vivrs encore, je veux...

(il retombe, reste immobile. Un temps. Marthe regarde, - sans bouger. Elle frissonne, touche au front S. qui ne bouge pas...s'écarte de lui...hésite...crie

Jacques :

puis s'arrête, et les poings serrés avec rage avec passion

Je suis seule. Je suis seule.

(Le rideau tombe)

t sambit The Property of the contract will be a series of the contract 

# Scène deuxième

# Le bureau de Jacques

J. est assis - il téléphone -

Mais non, voyons...Comment ?...Mais non, rien de grave, - je vous dirai...

Je serai seul dans peu de temps... ... A 7 heures ?... C'est entendu... ...Je vous montrerai mon bureau...

- Oui, mais il a changé depuis que je ne vous y ai vue...et moi...Vous y choisirez votre place...
...Mais certainement que j'y compte :...
...plus jamais, - bien sûr...au revoir...
- Non, je n'ai plus qu'à vous attendre...
A tout à l'heure, amie...

(il raccroche - puis se lève va fermer ses fenêtres- commence à tirer les rideaux mais - on frappe

Entrez.

(C'est Marthe)

M. elle est habillée de noir très simplement Elle laisse la porte entrouverte derrière elle, et reste immobile durant toute la scène.

Exqueez-moi. -J'avais songé à partir sans vous saluer. Mais, tout de même, c'est plus vite fait comme ceni, plus net. (pause) N'est-ce pas :

J. poli

Mais oui, certainement

Comme tout est facile et simple - à pleurer - Mais je ne pleure pas, vous pensez bien J'y songe à peine...

(mouvement de J.) -Soyez, tranquille, j'ai fini ... Je vais m'en aller doucement, poliment, sans élever la voix...

J

Merei.

M. sourit à peine

Ne soyez pas cruel - mais ne soyez pas ridicule - Une autre fois je vous ai dit adieu - ce fut beaucoup plus dur. Il ne s'agit plus à présent, - vous voyez... que de politesse.

Eh bien ... Qu'attendez-vous de moi ?

M. sens répondre

Vous n'oublierez pas Kartin Snoek ?

Et vous ?

- man of at the stand one . he many of " , or to on here , in the ... I remain ... they by . men than profession com. - grocksbar it. or the second . ESECTION Housensk tostal THE REPORT OF THE REAL PROPERTY OF THE -. The Line was the first and t · FORTHER STORES : No. - : 00'1 treath production and the production of a large way of the contract (decovered by the several) ...there is the market of the contract of the · 100 (100) Cingle: Roman Color of the Colo V Torrac dray-constitut T Serge March 200 apreciant's conM

C'est que Martin est mort

(long silence)

Malgré tout...j'attendais une autre réponse...

Il ne me reste plus grand chose à aimer...merci tout de même

- Vous êtes heureux Jacques Branders ?

J

Cela vous parait méprisable ?

II.

Oh non...seulement impossible... Allons, Adieu Jacques

J se lève

Adieu Marthe - Je yous souhaite ...

M

Non. - Adieu

(elle sort - et ferme la porte)

Rideau

draw draw actions were drawn (Specific Littl)

... which is country and deliberated [... one of well and the country of the c att of the... ...efulwoosu dupesions...adm #8 ... eliminas alay el -DOLL -(percent all cases) da - propertie) e

# Scène troisième

Une terrasse de café André est assis devant une consommation Jacques debout



... Mais tu prendras bien quelque chose

Merci, je n'ai que peu de temps...

Tu n'as rien à me raconter ?

J

Beaucoup trop ... Je n'ai plus envie

A

Un vermouth ?

J. avec un peu d'ironie

Comme d'habitude ...

Une habitude...que tu as perdue, n'est-ce pas ?

Oui, - pourquoi ?

A. simplement

Oh, je n'ai pas vécu dix ans à te voir presque chaque jour...sans être au fait de tes façons de parler...

(un temps)

Tu me plains, mon vieux ?

J

Pas du tout - Une plaisenterie, à peine

Tant pis

(un temps) D'ailleurs, j'aime mieux parler clairement...
Tout de même, nous méritons de nous entendre...une dernière fois.
- Tu attends que je te félicite ?

J. doucement

Je ne suis pas encore marié

Naturellement, c'est de bon coeur...

J

Je pense bien, mais on dirait ... Tu m'en veux ?

notification of distribution and the second rest espans com spans of the end of the ... The standard of the standards The report of the control of the control of the sives este ista et... out recome pleasi was an wave the ... Surfamily order the metal a later of the ... Shot and only T topostac - . And Signification and the care... the figure of the state comply may the drawn conte da la companda ano -(the feet)

(the f ... Circles too too too to anamal Length !! TO MUNICIPAL TO THE THE SECOND SERVED AND A SERVED BY A

Non...je te regrette

J

Sommes-nous perdus l'un pour l'autre ?

A

Mais non mon cher, - tu es sauvé - ça suffit bien (un temps)

J

Fourquoi aussi...n'essaies-tu pas...

A

De suivre ton exemple, oui ?
Eon vieux...ce n'est pas mon affaire.
Je ne to trouve pas du tout...exemplaire. Et...ton aventure...Cela m'ennuierait un peu vite.
- Tu simplifies trop la partie

J. doucement

Mais je la gagne

A

Est-ce qu'on joue pour gagner ?

J

Mais vivre ?

A

Est-ce qu'on vit pour être heureux ? - On vit pour vivre ...-

J

Qu'entends-tu par honnêteté ?

A

Tu le savais quand nous étions ces deux amis, ces hommes libres... - Jacques...je ne puis renoncer à trouver mon dieu...mon devoir.

3

Tu dois vivre le plus possible

A

Le <u>mieux</u> possible - Ce n'est pas la même chose (un temps)

J

Claire t'aime beaucoup

A

C'est trop tard .- Il fallait m'aimer ... autrement

J

Ne peux-tu comprendre une honnêteté qui ne soit pas la tienne ?

offere of of eg... wo the second for the man and the second with the second to the fact of the second of t ... sar in-colsuce to ... losse longuage attended to the policy of the second of -... on the control of the manded of the control of T bret for our ton Dr-einster the ... The series and the series and the series of the series constrained by doctory - classes, high of (800000 0000) interest a ... while the first and the court the i manda at beer dead for the cost formal come was about the bost of

Oh si - la comprendre... Mais on voudrait que je l'admire



Eh bien : Nous n'avons pas suivi tes conseils... A cause de nous... ton système est faux.. N'est-ce pas?... Il te faut le temps de nous pardonner...

A. très doucement

- Voyons, Jacques... C'est assez de désillusions, au moins ne parle pas ainsi...

J. tristement

Tu as raison, excuse-moi Tout cela m'est si étranger, déjà...ou si peu nécessaire... - Nous n'aurions pas dû en parler

C'est fait, nous n'y reviendrons plus

(silence)

Mais bientôt, nous nous remettrons à échanger de ces idées... (un temps) ... si cela nous amuse encore...

- J'ai peur que non, mon pauvre Jacques... - Les idées qu'on a dans le sang valent seules la peine d'en parler

Nous nous reverrons ... par hasard ... s'il fait aussi beau qu'aujourd'hui...

u Une soirée de fiançailles... Quelle est la couleur du ciel ?

J

Blanc - sans nuages ...

A la bonne heure. Chacun le comprend comme il veut (Jacques se lève)

J

Eh bien...merci pour le vermouth - Comme d'habitude

A

Bonsoir Jacques

1

Bonsoir André

(il s'éloigne)

Le rideau tombe

... der tret dem die - in it. ... trong se de la compania del compania de la compania del compania de la compania del la compania de la compania del comp The control of the co auth againment a'n ama diet dae's ... confi sed in boghe to be a copy spear seem with .if their plus ... Strades Ferre Branco &Co. ... ...adbiost erven nam inam ang that ist evante at the entry at medical visit or great during as as he're result out -- or disting these designs distributed by a consequence of the consequ ..... Tibes white the late of the conjugate THOU INCOMES SERVINGED AND A LOCAL LEGISTIC CONTRACTOR AND A CONTRACTOR AN Called Strain to the state of the larger state of the strain of the state of the st 

# Schne quatrième

(devent le rideau)

Une rue

où passe lentement <u>Marthe</u> Delancre habillée de noir

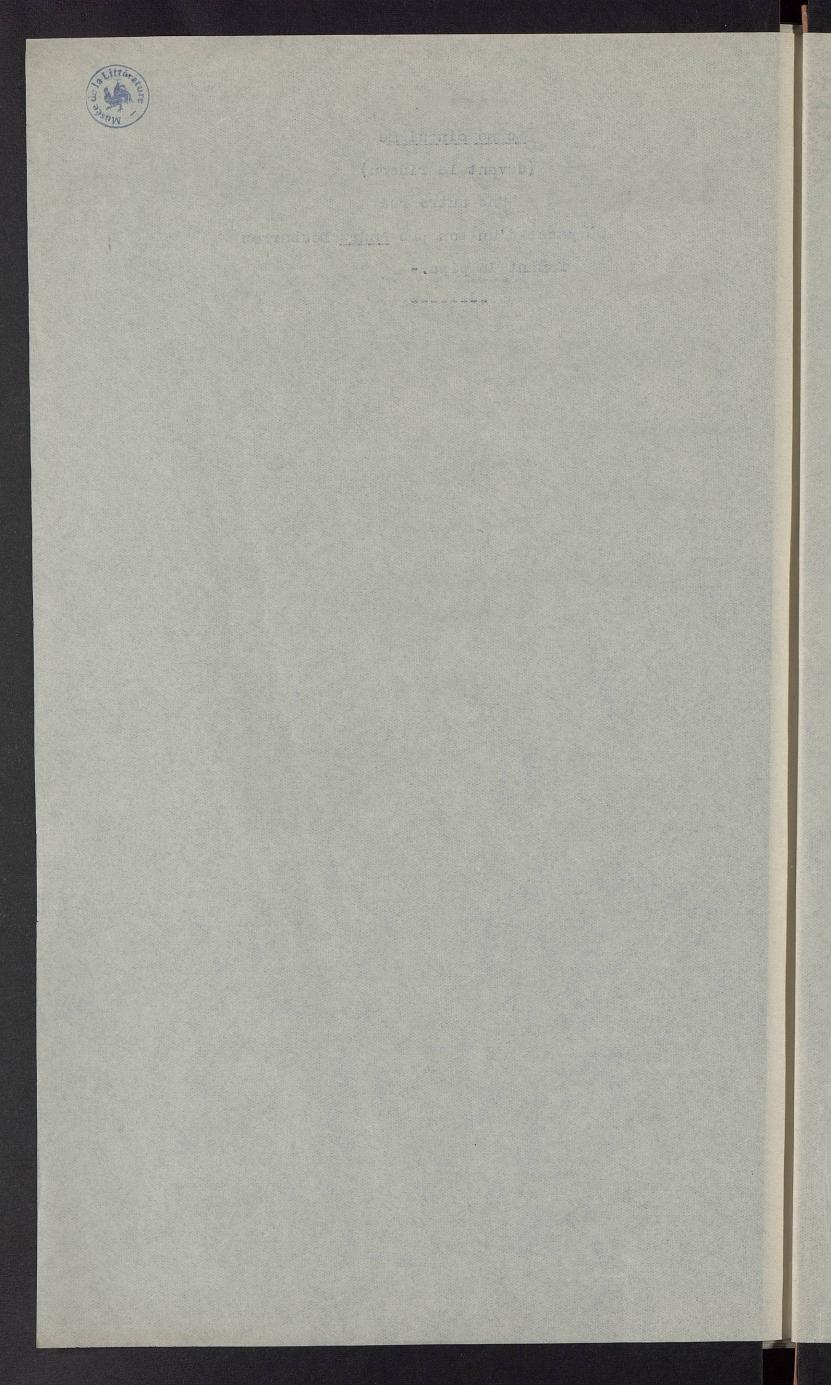


Scène cinquième

(devant le rideau)

Une autre rue

Où passe d'un bon pas <u>André</u> Desbarres fumant la pipe.-



# Scène sixième

# Le bureau de Jacques

10 heures. Une lampe posée sur le bureau éclaire seule la chambre. Claire est assise dans un grand fauteuil - Jacques , à son bureau, la regarde. Silence.

## J. bas, doucement

Claire ... Comment peut-on ne pas être heureux ? ...

# C. même jeu

- Parce que c'est trop simple, Jacques...trop facile... On ne s'en rend presque pas compte...

J

Tu es heureuse ?

C

Oui...- je erois...

et le Rideau tombe, lentement

PIN

Knocke - Août 1925

(G.J. PERIER

glénis

--10 100 compared the contract of the contract o ... The same of th ... This was a read ... to the property of the ..... ules to a - record - times .t.01

